



لوائح وأنظمة الشركات و التراخيص

في مدينة الشارقة للإعلام لسنة 2024

Sharjah Media City Free Zone

Companies and Licensing Regulations 2024



Part 1 - General

القسم 1 - أحكام عامة

1. Short title and commencement

1. الاسم المختصر وتاريخ السريان

1.1. These Companies Regulations shall come into force on the date of their signature and are to be referred to as the Sharjah Media City Free Zone Authority Companies and Licensing Regulations 2024, amending the Sharjah Media City Free Zone Authority Companies and Licensing Regulations 2017. These Companies Regulations may be amended or supplemented from time to time by the Authority (as defined below).

1.1. تسري لوائح وأنظمة الشركات والتراخيص في مدينة الشارقة للإعلام في تاريخ توقيعها ويتم الرجوع إليها باعتبارها لوائح وأنظمة الشركات والتراخيص لعام 2024 في مدينة الشارقة للإعلام هيئة منطقة حرة، المعدلة للائحة التنظيمية بشأن الشركات والتراخيص لعام 2017 في مدينة الشارقة للإعلام هيئة منطقة حرة، يجوز للهيئة (المذكورة أعلاه) تعديل هذه اللوائح للشركات أو الإضافة عليها من حين لآخر.

2. Authority and application

2. السلطة والتطبيق

- 2.1. These Companies Regulations are made pursuant to the Authority's power to issue Companies and Licensing Regulations that apply within the City under the Decree (each as defined below).
- 2.2. These Companies Regulations regulate the conduct of Companies incorporated and Branches established within the City.
- 2.3. Except to the extent provided in these Companies Regulations or otherwise applied in writing by the Authority, the UAE Federal Law No.2 of 2015 concerning Commercial Companies (as amended, modified and replaced from time to time) shall not apply in the City.
- 2.4. The Authority may, in its absolute discretion, issue directions or decisions in relation to any matter under these Companies Regulations or any other Regulatory Instruments issued by the Authority, including a waiver of any of the articles of these Companies Regulations.
- 2.5. All directions and decisions of the Authority made under these Companies Regulations or other Regulatory Instruments are final.
- 2.6. The Authority may publish information or give advice in such form and manner as it considers appropriate with respect to:
 - a) the operation of these Companies Regulations, rules, and codes of practice or other instruments made or issued under these Companies Regulations, including in particular the rights of customers or counterparties, the duties of Licensees and the steps to be taken for enforcing those rights or complying with those duties; and
 - b) any other matters about which it appears to the Authority to be desirable to publish information or give advice for the protection of customers or counterparties or any class of customers, counterparties or other persons.

- 2.1. صدرت هذه اللوائح للشركات بموجب سلطة الهيئة التي تخولها إصدار اللوائح بشأن الشركات والتراخيص التي تنطبق داخل المدينة وفقاً للمرسوم (حسب التعريف الوارد أدناه).
- 2.2. تنظم هذه اللوائح للشركات سلوك الشركات والفروع التي تأسست في المدينة.
- 2.3. باستثناء ما هو منصوص عليه في هذه اللوائح والأنظمة أو ما تطبقه الهيئة كتابياً بطريقة أخرى، لا ينطبق القانون الاتحادي الإماراتي رقم (2) لعام 2015 بشأن الشركات التجارية (وتعديلاته وتغييراته من حين لآخر) في المدينة.
- 2.4. يجوز للهيئة، وفقاً لتقديرها المطلق، إصدار توجيهات أو قرارات متعلقة بأي مسألة بموجب هذه اللوائح للشركات أو أي وثائق تنظيمية أخرى صادرة عن الهيئة، ومن ذلك إسقاط أي بند من بنود هذه اللوائح للشركات.
- 2.5. تعتبر جميع توجيهات وقرارات الهيئة الصادرة بموجب هذه اللوائح للشركات أو غيرها من الوثائق التنظيمية نهائية وحاسمة.
- 2.6. يجوز للهيئة نشر معلومات أو إسداء المشورة وفق الشكل وبالطريقة التي تراها مناسبة فيما يتعلق بما يلي:
 - أ) أعمال هذه اللوائح للشركات والقواعد ومدونات قواعد الممارسة أو الوثائق التنظيمية الأخرى الصادرة بموجب هذه اللوائح للشركات، ومن ذلك بالتحديد حقوق العملاء أو الأطراف المقابلة، والواجبات الواقعة على أصحاب التراخيص والخطوات التي يتعين اتخاذها لإنفاذ تلك الحقوق أو الامتثال لتلك الواجبات.
 - ب) أي أمور أخرى التي تبدي الهيئة رغبة في نشر معلومات أو إسداء المشورة حولها لحماية العملاء أو الأطراف المقابلة أو أي فئة من العملاء أو الأطراف المقابلة أو الغير.



3. Dispute Resolution

- 3.1. In the event that a party wishes to dispute, object to or appeal (a Dispute) the Authority's application of these Companies Regulations (including the issuance of any sanction, penalty or fine), it may do so by referring such Dispute to the appropriate committee or division of the Authority established from time to time to hear such Disputes.
- 3.2. In making its decision regarding any Dispute, the Authority will apply those City policies and procedures as issued from time to time which are in force at the time it considers such Dispute. The decision of the Authority in respect of such Dispute shall be final and binding on the disputing party.
- 3.3. Nothing contained in this article 3 shall prevent a party to a contract with the Authority or the Authority itself from seeking a judgment in the appropriate forum set out in that contract.
- 3.4. Nothing contained in this article 3 shall prevent the Authority from taking action through competent courts to enforce these Companies Regulations or any part thereof against any person.

4. Definitions

- 4.1. In these Companies Regulations:
- Activity:** means any of the permitted activities carried out in the City;
- Affiliate:** means any person who directly or indirectly controls a Company or is controlled by a Company or is controlled by the same Person as a Company, and for this purpose **control** means the possession by a Person, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of another Person, whether through the ownership of shares or other securities carrying the right to vote, through the composition of the board of directors of such other Person, by contract or otherwise;
- Authority:** means the Sharjah Media City Free Zone Authority as established in the Emirate of Sharjah pursuant to the Decree No. 11 of 2017;
- Auditor:** means a person or corporate entity approved by the Authority that conducts an audit;
- Board:** means the board of Directors of a Company;
- Branch** means a place of business in the City established by a Company or a Foreign Entity in accordance with the Companies Regulations;
- Branch Parent:** means in respect of a Branch, the Company or Foreign Entity, which established the Branch.

3. حل النزاعات

- 3.1. في حال رغب أي طرف في الاعتراض أو الطعن أو الاستئناف على تطبيق الهيئة لهذه اللوائح للشركات (النزاع) (ومن ذلك فرض أي عقوبة أو مخالفة أو غرامة)، فحينئذ يجوز له القيام بذلك عن طريق إحالة هذا النزاع إلى اللجنة المسؤولة أو القسم المختص في الهيئة والذي يتم تشكيه من حين لآخر للنظر في هذه النزاعات .
- 3.2. عند اتخاذها قرار بشأن أي نزاع، تطبق الهيئة سياسات وإجراءات المدينة التي يتم إصدارها من حين لآخر والتي تكون سارية في الوقت الذي تنتظر فيه هذا النزاع ويكون قرار الهيئة بخصوص النزاع نهائياً وملزماً للطرف المتنازع.
- 3.3. يخلو البند رقم (3) المائل مما يمنع أي طرف من التعاقد مع الهيئة أو يحول دون التماس الهيئة نفسها حكماً من المحكمة المختصة حسبما هو منصوص عليه في ذلك العقد.
- 3.4. يخلو البند رقم (3) المائل مما يمنع الهيئة من اتخاذ إجراءات من خلال المحاكم المختصة لإنفاذ هذه اللوائح للشركات أو أي جزء منها ضد أي شخص.

4. التعريفات

- 4.1. في هذه اللوائح والأنظمة للشركات:
- النشاط:** يُقصد به أيًا من الأنشطة المسموح بممارستها في المدينة.
- التابع:** يُقصد به أي شخص يسيطر بشكل مباشر أو غير مباشر على شركة أو تسيطر عليه شركة أو يسيطر عليها نفس الشخص كشركة، وتحققاً لهذا الغرض يُقصد بلفظ **(سيطرة)** امتلاك شخص سواء بشكل مباشر أو غير مباشر لسلطة تسيير أو الإيعاز بتسيير إدارة وسياسات شخص آخر سواء أكان ذلك من خلال ملكية أسهم أو أوراق مالية أخرى مخولة بالتصويت أو من خلال تشكيل مجلس إدارة لهذا الشخص الآخر أو بحكم العقد أو غير ذلك.
- الهيئة:** يُقصد بها هيئة المنطقة الحرة لمدينة الشارقة للإعلام التي تأسست في إمارة الشارقة بموجب المرسوم الأميري رقم (11) لعام 2017.
- مدقق الحسابات:** يُقصد به الشخص أو الكيان الاعتباري الذي توافق عليه الهيئة لتدقيق الحسابات.
- المجلس:** يُقصد به مجلس إدارة الشركة.
- الفرع:** يُقصد به مكان العمل الذي تأسس في المدينة من قبل شركة أو كيان أجنبي وفقاً للائحة التنظيمية للشركات.
- الشركة الأم للفرع:** يُقصد بها، فيما يتعلق بالفرع، الشركة أو الكيان الأجنبي الذي أسس الفرع.



Business Day: means any calendar day except any public holiday observed by the Authority;

City: means the Sharjah Media Free Zone established in the Emirate of Sharjah pursuant to the Decree No. 11 of 2017;

Corporate Entity: means a Company or a Branch;

Companies Regulations: means these Sharjah Media City Free Zone Authority Companies and Licensing Regulation 2024 promulgated by the City in respect of the registration and licensing of Companies and Branches in the City, as may be amended from time to time;

Company: means a limited liability company incorporate in the City in accordance with these Companies Regulations;

Competent Authority: means any UAE or Emirates of Sharjah governmental, judicial or regulatory authority;

Decree: means the Emiri Decree No. 11 of 2017 establishing the Sharjah Media City Free Zone;

Director: means a person occupying the position of a director of a Corporate Entity, including an alternate director;

ES Regulations: means the Cabinet of Ministers Resolution No. 57 of 2020 Concerning Economic Substance Requirements, including its amendments and additions;

Electronic Signature: means any letters, characters, number or other symbols in digital form attached to or logically associated with an electronic Record and executed or adopted with the intention of authenticating or approving the electronic Record;

Employment Regulations: means the Sharjah Media City Employment Regulations 2023 promulgated by the City, as may be amended from time to time;

Fee: means a payment made by a Corporate Entity to the Authority including, but not limited to fee for licencing and registration, license renewal, obtaining copies of corporate documents, attestation, office rent, penalties, fines, license cancellation and or any other similar matter.

Foreign Entity: means a corporate or government entity established in any jurisdiction outside the City, in the UAE or another country;

Health and Safety Regulations: means the Sharjah Media City Health and Safety Regulations 2017 promulgated by the City, as may be amended from time to time;

Licence: means a licence issued by the Authority permitting a Licensee to carry on business pursuant to these Companies Regulations from the City;

يوم عمل: يُقصد به أي يوم تقويمي عدا أي عطلة رسمية تعلنها الهيئة.

المدينة: يُقصد بها المنطقة الحرة لمدينة الشارقة للإعلام شمس التي تأسست في إمارة الشارقة بموجب المرسوم الأميري رقم (11) لعام 2017.

الكيان الاعتباري: يُقصد به أي شركة أو فرع.

لوائح وأنظمة الشركات: يُقصد بها اللوائح والانظمة بشأن الشركات والتراخيص لعام 2024 في مدينة الشارقة للإعلام هيئة منطقة حرة، والتي تصدرها المدينة فيما يتعلق بتسجيل وترخيص الشركات والفروع العاملة في المدينة، وتعديلاتها من حين لآخر.

الشركة: يُقصد بها أي شركة ذات مسؤولية محدودة تأسست في المدينة وفقاً لهذه اللوائح للشركات.

الجهة المختصة: يُقصد بها أي سلطة حكومية أو قضائية أو تنظيمية في دولة الإمارات العربية المتحدة أو إمارة الشارقة.

المرسوم: يُقصد به المرسوم الأميري رقم (11) لعام 2017 بشأن إنشاء المنطقة الحرة لمدينة الشارقة للإعلام.

عضو مجلس الإدارة: يُقصد به الشخص الذي يشغل منصب عضو مجلس إدارة الكيان الاعتباري، بما في ذلك عضو مجلس الإدارة البديل.

لائحة الأنشطة الاقتصادية الواقعية: يُقصد بها قرار مجلس الوزراء رقم (57) لعام 2020 بشأن متطلبات الأنشطة الاقتصادية الواقعية، بما في ذلك تعديلاته وإضافاته.

التوقيع الإلكتروني: يعني أي حروف أو أرقام أو رموز أخرى موجودة في شكل رقمي متصلة أو مرتبطة منطقياً بسجل إلكتروني وفوققة أو معتمدة بقصد المصادقة على السجل الإلكتروني أو الموافقة عليه.

اللائحة التنظيمية للتوظيف: يُقصد بها لوائح وأنظمة العمل في مدينة الشارقة للإعلام لسنة 2023 الصادرة عن المدينة، وتعديلاتها من حين لآخر.

الرسوم: يُقصد بها المبلغ الذي يدفعه الكيان الاعتباري إلى الهيئة بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، رسوم الترخيص والتسجيل أو تجديد الترخيص، أو الحصول على نسخ من وثائق الشركة، أو رسوم التصديق، أو إيجار المكتب، أو المخالفات، أو الغرامات، أو إلغاء الترخيص، أو أي مسألة أخرى مماثلة.

الكيان الأجنبي: يُقصد به أي كيان أجنبي أو حكومي تأسس في أي اختصاص خارج المدينة، سواء في دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها.

اللائحة التنظيمية بشأن الصحة والسلامة: يُقصد بها لوائح الصحة والسلامة لمدينة الشارقة للإعلام لعام 2017 الصادرة عن المدينة، وتعديلاتها من حين لآخر.

الرخصة/ الترخيص: يُقصد به الترخيص الصادر عن الهيئة والذي يسمح لصاحب الترخيص بمزاولة الأنشطة التجارية في المدينة وفقاً لهذه اللوائح للشركات.



Licensee: means a Person licenced under these Companies Regulations;

Liquidator: means a person appointed to wind up the affairs of a Company;

Manager or General Manager: means a Person empowered to manage and conduct the day-to-day operations, business and affairs of a Corporate Entity incorporated or established in the City pursuant to these Companies Regulations;

Memorandum: means the memorandum of association of a Company setting out the internal rules of the Company in accordance with article (6);

Ordinary Resolution: means a resolution passed at a General Meeting by more than 50% of the votes of shareholders with voting rights, in person, or where proxies are allowed, by proxy;

Person: means a natural person, legal person, any association of persons or partnership and a Person's legal representatives, successors and lawful assigns;

Records: means a record maintained by the Corporate Entity, including a book, report, register, document, minutes of a meeting, Ordinary Resolution, Special Resolution, resolution of the Directors, financial statement, notice, letter and accounts, including electronic documents.

Register: means the register of Licensees maintained by the Authority in electronic form or any other permanent manner which shall record details of Companies and Branches incorporated in the City as well as their licensed activities any restrictions or conditions imposed upon the Licence as the Authority may decide and any other information notified to the Authority or required to be notified to the Authority from time to time pursuant to these Companies Regulations or any other applicable Regulatory Instrument;

Regulatory Instrument: means any law, regulation, rule, code, decree, decision, direction, notice, policy, procedures or by-laws issued by the Authority or a Competent Authority from time to time;

Secretary: means the secretary of a Corporate Entity;

Share: and its plural Shares, means a unit of ownership representing a part of the share capital of the Company in UAE Dirhams;

Shareholder: means an individual or corporate entity entered in a Company's register of Shareholders as the owner of a Share or Shares in the Company;

صاحب الترخيص: يُقصد به الشخص المرخص له بموجب اللوائح للشركات.

المصفي: يُقصد به الشخص المعين لتصفية شؤون الشركة.

المدير أو المدير العام: يُقصد به الشخص المخول بإدارة العمليات اليومية للكيان الاعتباري القائم أو المؤسس في المدينة وتسيير أعماله وشؤونه وفقاً لهذه اللوائح للشركات.

عقد التأسيس: يُقصد به عقد تأسيس الشركة الذي يحدد القواعد الداخلية للشركة وفقاً للمادة رقم (6).

قرار عادي: يُقصد به أي قرار تم تمريره في الجمعية العمومية بأكثر من 50% من أصوات المساهمين الذين يتمتعون بحقوق التصويت سواء إن كان ذلك أصالة أم وكالة، إذا كان التصويت بالوكالة مسموحاً به.

الشخص: يُقصد به أي شخص طبيعي أو شخص اعتباري أو أي جمعية أو شراكة والممثلين القانونيين لهذا الشخص وخلفه العام والخاص.

السجلات: يُقصد به السجل الذي تمسك به الشركة، بما في ذلك الدفاتر والتقارير والسجلات والوثائق ومحاضر الاجتماع والقرار العادي والقرار الخاص وقرارات أعضاء مجلس الإدارة والبيانات المالية والإخطارات والخطابات والحسابات، بما في ذلك المستندات الإلكترونية.

السجل: يُقصد به سجل صاحب الترخيص الذي تمسك به الهيئة في شكل إلكتروني أو بأي طريقة دائمة أخرى والذي يتضمن تفاصيل الشركات والفروع التي تأسست في المدينة وكذلك أنشطتها المرخصة وأي قيود أو شروط مفروضة على الترخيص حسبما تقرره الهيئة وأي معلومات أخرى يتم إخطار الهيئة بها أو يلزم إخطارها بها من حين لآخر وفقاً لهذه اللوائح للشركات أو أي وثيقة تنظيمية أخرى معمول بها.

الوثيقة التنظيمية: يُقصد بها أي قانون أو لائحة أو قاعدة أو نظام أو مرسوم أو قرار أو توجيه أو إخطار أو سياسة أو إجراءات أو لائحة تصدرها الهيئة أو الجهة المختصة من حين لآخر.

السكرتير: يُقصد به السكرتير لدى الكيان الاعتباري.

سهم: وجمعه أسهم يُقصد به وحدة ملكية تمثل جزءاً من رأس مال الشركة بالدرهم الإماراتي.

المساهم: يُقصد به أي فرد أو كيان اعتباري مقيد في سجل مساهمي الشركة كمالك لسهم أو أسهم في الشركة.



Special Resolution: means a resolution passed at a General Meeting by Shareholders owning 75% or more of the voting rights, in person, or where proxies are allowed, by proxy;

Strike-off: means removal of a Corporate Entity by the Authority from the Register ("Striking-off" and "Struck-off" have a corresponding meaning);

Temporary Licence: means a temporary licence issued by the Authority pursuant to these Companies Regulations;

Trade Name: means a name used by a Company that may differ from their registered name.

UAE: means the United Arab Emirates;

UBO Regulations: means ultimate beneficial ownership regulations issued by the Authority or Competent Authority from time to time, including any amendments.

قرار خاص: يُقصد به أي قرار تم تمريره في الجمعية العمومية من قبل المساهمين الذين يمتلكون 75% أو أكثر من حقوق التصويت سواء أكان ذلك أصالة أم وكالة، إذا كان التصويت بالوكالة مسموحاً به.

الشطب: يُقصد به شطب الهيئة للكيان الاعتيادي من السجل (يحمل لفظ "شطب" و لفظ "مشطوب" معنى مماثلاً لذلك).

ترخيص مؤقت: يُقصد به أي ترخيص مؤقت تصدره الهيئة وفقاً لهذه اللوائح للشركات.

الاسم التجاري: يُقصد به الاسم الذي تستخدمه الشركة والذي قد يختلف عن اسمها المسجل.

إ.ع.م: يُقصد بها دولة الإمارات العربية المتحدة.

اللائحة التنظيمية للمستفيد الحقيقي النهائي: يُقصد بها لوائح المستفيد الحقيقي النهائي التي تصدرها الهيئة أو الجهة المختصة من حين لآخر، بما في ذلك أي تعديلات تطرأ عليها.

4.2. In constructing and interpreting these Companies Regulations, unless the context otherwise requires:

- in these Companies Regulations the terms City and Authority are used interchangeably where the context permits;
- wherever in these Companies Regulations an obligation or duty is placed on a Company or otherwise a Company is authorised to do any act, then unless it is otherwise provided by the Corporate Entity, such obligation, duty or act may be carried out by the Manager or a Director of the Company;
- references herein to individual articles are to be read as references to the articles of these Companies Regulations;
- the headings herein are included for convenience of reference only and must not impact the construction or interpretation of these Companies Regulations;
- references in these Companies Regulations to time periods are to be construed in accordance with the Gregorian calendar;
- references herein to an applicant being "incorporated" in the City are references to an applicant being incorporated as a Company in the City. References herein to an applicant being "established" in the City are references to an applicant establishing a Branch in the City;
- words importing: (i) the singular include the plural and vice versa, and (ii) one gender include the other gender and vice versa and also juridical persons;

4.2. عند تفسير هذه اللوائح للشركات وتأويلها، ما لم يقتض السياق غير ذلك

- في هذه اللوائح للشركات، يُستخدم مصطلح "المدينة" ومصطلح "الهيئة" بالتبادل حيث ما اقتضى السياق ذلك.
- متى وُجد في هذه اللوائح للشركات التزام أو واجب على الشركة أو تم تحويلها بصورة أخرى لأداء أي فعل، فعندئذٍ يتعين على مدير الشركة أو عضو مجلس إدارتها أداء هذا الالتزام أو الواجب أو الفعل ما لم يقرر الكيان الاعتيادي خلاف ذلك.
- تُقرأ الإشارات الواردة في هذه الوثيقة إلى البنود الفردية على أنها إشارات إلى بنود هذه اللوائح للشركات.
- بما أتى بالعناوين الواردة في هذه الوثيقة لتسهيل الرجوع إليها فحسب ولا تؤثر على تفسير أو تأويل هذه اللوائح للشركات.
- تُفسر الإشارات الواردة في هذه اللوائح للشركات إلى المدد الزمنية وفقاً للتقويم الميلادي.
- تُفسر الإشارات الواردة في هذه الوثيقة إلى مقدم الطلب الذي يتم "تأسيسه" في المدينة على أنها إشارات إلى مقدم الطلب الذي يجري تأسيسه كشركة في المدينة. تُفسر الإشارات الواردة في هذه الوثيقة إلى مقدم الطلب الذي يتم "إنشائه" في المدينة على أنها إشارات إلى مقدم الطلب الذي ينشئ فرعاً في المدينة.
- الألفاظ الدالة على: (1) صيغة المفرد تشمل صيغة الجمع والعكس صحيح، و (2) أحد الجنسين تشمل الجنس الآخر والعكس صحيح وكذلك الأشخاص الاعتياديين.



- h) words including and include must be construed without limitation;
- i) reference herein to a prescribed form are references to any forms published or prepared by the Authority from time to time for Companies and Branches to notify information and changes to registered particulars to the Authority;
- 4.3. References in these Companies Regulations to any requirement for any document to be written, in writing, to be presented in writing or for the giving of any notice are to be construed as satisfied by a document or Record in electronic form (being a document or Record generated, communicated, received or stored by electronic, magnetic, optical or otherwise in an information system or for transmission from one information system to another) and any references in these Companies Regulations to any requirement for a signature on any document or notice are to be construed as satisfied by an Electronic Signature which may be proved in any manner;
- 4.4. These Companies Regulations must be read in conjunction with the Decree and other Regulatory Instruments issued by the Authority or a Competent Authority from time to time;
- 4.5. In the event of any inconsistency in these Companies Regulations or between these Companies Regulations and any other applicable Regulatory Instruments, the Authority will determine the correct interpretation and each Company or Branch must be so bound;
- 4.6. All references to the Authority shall include all individuals and third parties authorised from time to time to act on its behalf; and
- 4.7. All references in these Companies Regulations to any Regulatory Instruments includes all Regulatory Instruments amending, supplementing, consolidating, or replacing them whether issued by the UAE, Emirate of Sharjah, a Competent Authority or the Authority.

- د. يلزم تفسير لفظ "بما في ذلك" ولفظ "يشمل" على أنه يقصد منهما على سبيل المثال وليس الحصر.
- ذ. تُفسّر الإشارات الواردة في هذه الوثيقة إلى لفظ "النموذج المحدد" على أنها إشارات إلى أي نماذج تعلنها الهيئة أو تصدرها من حين لآخر للشركات والفروع لإخطار الهيئة بالمعلومات والتغييرات التي تطرأ على التفاصيل المسجلة.
- 4.3. تُفسّر الإشارات الواردة في هذه اللوائح للشركات إلى شرط إبرام أي مستندات كتابياً أو بصيغة مكتوبة أو تقديمها كتابياً أو تقديم أي إخطارات على أنها مستوفاة أي مستند أو سجل في شكل إلكتروني (سواء أكان مستنداً أم سجلاً تم إنشاؤه أو إرساله أو استلامه أو تخزينه بواسطة الوسائل الإلكترونية أو المغناطيسية أو البصرية أو بأي وسيلة أخرى في نظام معلومات أو للإرسال من نظام معلومات إلى نظام آخر) وتُفسّر أي إشارات في هذه اللائحة التنظيمية للشركات إلى شرط توقيع أي مستند أو إخطارات على أنها مستوفاة التوقيع الإلكتروني الذي يجوز إثباته بأي شكل من الأشكال.
- 4.4. تُقرأ هذه اللوائح للشركات بالتزامن مع المرسوم والوثائق التنظيمية الأخرى التي تصدرها الهيئة أو الجهة المختصة من حين لآخر.
- 4.5. في حالة وجود أي تعارض في هذه اللوائح للشركات أو بينها وبين أي من الوثائق التنظيمية الأخرى المعمول بها، فعندئذٍ تقرر الهيئة التفسير الصحيح الذي ينبغي على كل شركة أو فرع الالتزام به.
- 4.6. تشمل جميع الإشارات إلى الهيئة جميع الأفراد والأطراف الخارجية المخولين من حين لآخر بالتصرف نيابة عنها.
- 4.7. وتضم جميع الإشارات الواردة في هذه اللوائح للشركات إلى أي وثائق تنظيمية جميع الوثائق التنظيمية التي تعدلها أو تكملها أو توحدّها أو تحل محلها سواء أكانت صادرة عن دولة الإمارات العربية المتحدة أو إمارة الشارقة أو الجهة المختصة أو الهيئة.

Part 2 - Incorporation of Companies and Establishment of Branches

القسم 2 - تأسيس الشركات وإنشاء الفروع

5. Incorporation of companies

5. تأسيس الشركات

- 5.1. Any one or more Persons may apply for the incorporation of a Company and a License to conduct any Activity in the City by submitting an application for incorporation in the form provided by the Authority. A Company incorporated in the City must have a minimum of one (1) and a maximum of fifty (50) Shareholders.

- 5.1. يجوز لأي شخص أو أكثر التقدم بطلب لتأسيس شركة والحصول على ترخيص لمزاولة أي نشاط في المدينة من خلال تقديم طلب التأسيس وفق النموذج الذي تحدده الهيئة، يلزم أن يكون للشركة التي تأسست في المدينة مساهم واحد (1) على الأقل وبعده أقصاه خمسين (50) مساهماً.

5.2. Companies incorporated under these Companies Regulations shall have a legal personality separate from that of their Shareholders. The liabilities of a Company, whether arising in contract or otherwise, are the Company's liabilities and not the personal liabilities of any Shareholder, Director, Manager or Secretary of the Company, except as provided by UAE Federal Law No.2 of 2015 and its amendments. The liability of a Shareholder of a Company is limited only to the amount of capital it has to contribute in respect of its Shares in the Company.

6. Memorandum

- 6.1. A Company with one or more Shareholders must have a Memorandum.
- 6.2. The Memorandum shall:
- have effect as binding agreement between:
 - the Company and each Shareholder; and
 - the Shareholders,
 - to abide by the provisions of the Memorandum and perform all obligations, including all payment obligations, contained in the Memorandum as though each Shareholder and the Company has signed the Memorandum;
 - at all times be in compliance with all relevant articles of these Companies Regulations;
 - be filed with the Authority on incorporation and when subsequently amended in accordance with article 16.1(a);
 - be in Arabic or English ; and
 - be in the form prescribed by the Authority unless otherwise approved by the Authority
- 6.3. state the name, and financial year of the Company, as well as the name, nationality of each Shareholder, the capital, its division in the number of shares, description of the classes of shares, if any, and the value of each share.
- 6.4. A Company may amend its Memorandum by Special Resolution and any such amendment shall be notified to the Authority in accordance with article 16.1(a).
- 6.5. A Shareholder is not bound by an amendment made to the Memorandum after the date on which the Shareholder became a Shareholder if the amendment:
- requires the Shareholder to subscribe more Shares than the number held by the Shareholder at the date on which the amendment is made; or

5.2. تتمتع الشركات التي تأسست بموجب هذه اللوائح للشركات بشخصية قانونية مستقلة عن شخصية مساهميها، تُشكّل التزامات الشركة، سواء أكانت ناشئة بموجب العقد أو غير ذلك، التزاماتها وليست الالتزامات الشخصية لأي مساهم أو عضو مجلس إدارة أو مدير أو سكرتير للشركة، عدا ما هو منصوص عليه بموجب القانون الاتحادي الإماراتي رقم (2) لعام 2015 وتعديلاته. تقتصر مسؤولية أي مساهم في الشركة فقط على مقدار رأس المال الذي يتعين عليه المساهمة به فيما يتعلق بأسهمه في الشركة.

6. عقد التأسيس

- 6.1. ينبغي للشركة التي لديها مساهم واحد أو أكثر أن يكون لها عقد تأسيس.
- 6.2. عقد التأسيس:
- يكون منتجاً لآثاره القانونية كاتفاق ملزم بين:
 - الشركة وكل مساهم.
 - المساهمين.
 - للالتزام بأحكام عقد التأسيس وأداء كافة الالتزامات، بما في ذلك جميع التزامات السداد، الواردة في عقد التأسيس كما لو أن كل مساهم والشركة قد وقعا على عقد التأسيس.
 - يكون في جميع الأوقات متماشياً مع جميع البنود ذات الصلة من هذه اللوائح للشركات.
 - يتم تقديمه إلى الهيئة عند التأسيس وعند تعديله لاحقاً وفقاً للمادة رقم 16.1(أ).
 - يتم تحريره باللغة العربية أو الإنجليزية.
 - يكون وفق النموذج الذي تحدده الهيئة ما لم توافق الهيئة على خلاف ذلك.
- 6.3. ينص على اسم الشركة وسنتها المالية، وكذلك اسم كل مساهم وجنسيته ورأس المال وتقسيمه في عدد الأسهم وبيان فئات الأسهم، إن وُجدت، وقيمة كل سهم.
- 6.4. يجوز للشركة تعديل عقد تأسيسها بقرار خاص ويتعين إخطار الهيئة بأي تعديل يطرأ عليه وفقاً للمادة رقم 16.1(أ).
- 6.5. لا يكون المساهم ملزماً بأي تعديل تم إجراؤه على عقد التأسيس بعد التاريخ الذي أصبح فيه المساهم مساهماً إذا كان التعديل:
- يتطلب منه شراء أو الاكتتاب في أسهم أكثر من العدد الذي يمتلكه في تاريخ إجراء التعديل.



- b) in any way increases the Shareholder's liability as at that date to contribute to the Company's share capital or otherwise to pay money to the Company,
- 6.6. unless the Shareholder agrees in writing, either before or after the amendment is made, to be bound by it.

7. Establishment of Branches

- 7.1. A Company or a Foreign Entity may apply to the Authority to establish a Branch by submitting an application in the form prescribed by the Authority.
- 7.2. A Branch does not have separate legal personality from the Company or Foreign Entity which has established it and, as such:
- a) all profits, benefits, gains and other returns of the Branch shall be profits, benefits, gains and other returns of the Company or Foreign Entity; and
- b) all costs, expenses, debts and other liabilities of the Branch shall be costs, expenses, debts and other liabilities of the Company or Foreign Entity.

Part 3 - Licensing

8. Persons entitled to carry on business

- 8.1. Subject to the provisions of these Companies Regulations, a Person must not carry on (or purport to carry on) any Activity in the City without being incorporated or established with a License pursuant to these Companies Regulations, unless exempted in accordance with a decision issued pursuant to article 8.2 of these Companies Regulations.
- 8.2. The Authority may publish from time to time, the categories of Activities for which a License may be issued or which may be exempted from the obligation to obtain a License in the City.
- 8.3. The Authority may issue a Temporary License in instances where a Person may only wish to carry out Activity in the City for a defined period of time.
- 8.4. Any exemption may be subject to one or more conditions or requirements as the Authority may specify.
- 8.5. For the purposes of these Companies Regulations, a Person carries on an Activity in the City if he carries on an Activity from a permanent place of business maintained by him in the City, or engages in or from the city in any Activity which constitutes carrying on an Activity in the City.
- 8.6. A Corporate Entity must ensure that it holds all additional permits, licenses and authorisations required under any

- ب) يترتب عليه بأي حال من الأحوال زيادة التزامه كما في تاريخ ذلك التعديل بخصوص المساهمة في رأس مال الشركة أو دفع أموال إلى الشركة،
- 6.6. ما لم يوافق المساهم كتاباً على الالتزام بالتعديل، سواء قبل إجراء التعديل أو بعده.

7. إنشاء الفروع

- 7.1. يجوز لأي شركة أو كيان أجنبي التقدم بطلب إلى الهيئة لإنشاء فرع من خلال تقديم طلب وفق النموذج الذي تحدده الهيئة.
- 7.2. لا يتمتع الفرع بشخصية قانونية منفصلة عن شخصية الشركة أو الكيان الأجنبي الذي أسسه، وبناءً عليه:
- أ) تكون جميع أرباح الفرع وفوائده ومكاسبه وعوائده الأخرى هي أرباح وفوائد ومكاسب وعوائد الشركة أو الكيان الأجنبي.
- ب) تكون جميع تكاليف الفرع ونفقاته وديونه والتزاماته الأخرى هي تكاليف ونفقات وديون والتزامات الشركة أو الكيان الأجنبي.

القسم 3 - التراخيص

8. الأشخاص الذين يحق لهم مزاولة أنشطة تجارية

- 8.1. مع مراعاة أحكام هذه اللوائح للشركات، ينبغي للشخص عدم مزاولة (أو الادعاء بمزاولة) أي نشاط في المدينة قبل تأسيسه أو إنشائه بموجب ترخيص وفقاً لهذه اللوائح للشركات، ما لم يتم إعفاؤه وفقاً لقرار صادر امتثالاً للمادة رقم 8.2 من هذه اللوائح للشركات.
- 8.2. يجوز للهيئة من حين لآخر نشر فئات الأنشطة التي يجوز إصدار ترخيص لممارستها أو التي يمكن إعفاؤها من الالتزام بالحصول على ترخيص في المدينة.
- 8.3. يحق للهيئة إصدار ترخيص مؤقت في الحالات التي قد يرغب فيها الشخص فقط في مزاولة نشاط في المدينة لفترة زمنية محددة.
- 8.4. يجوز أن يخضع أي إعفاء لواحد أو أكثر من الشروط أو المتطلبات التي تحددها الهيئة.
- 8.5. لغايات هذه اللوائح للشركات، يزاول الشخص أي نشاط في المدينة إذا كان يزاول نشاطاً من مكان عمل دائم يديره هو في المدينة، أو إذا كان يشارك في المدينة أو منها في أي نشاط يُشكّل مزاولة لنشاط في المدينة.
- 8.6. ينبغي للكيان المؤسسي التأكد من استصداره جميع التصاريح والتراخيص والموافقات الإضافية المطلوبة بموجب أي وثيقة تنظيمية



Regulatory Instrument to carry out any activity outside of the City in the UAE.

9. Persons not required to obtain a license

A Person is not deemed to be carrying on an Activity in the City where that Person only:

- owns land in the City, including any building on such land and does not otherwise undertake an Activity from that land or building;
- leases land or a building in the City and does not otherwise undertake an Activity from that land or building; or
- leases premises in the City exclusively for residential purposes.

10. License

10.1. A valid Licence must be held to operate from the City. A Licensee must only carry out the Activity permitted on its valid Licence.

10.2. A License must not be assigned, transferred or otherwise disposed of, including any part of its rights, liabilities or obligations to a third party without the prior written approval of the Authority.

10.3. The Authority may at any time on or after granting a Licence:

- accept or reject an application for incorporation or establishment;
- grant or refuse to grant a Licence; and
- vary or withdraw a Licence.

11. Variation of license

Subject to requirements specified by the Authority in this regard, a Licensee may apply to the Authority to seek an amendment to its Licence. If an application seeking amendment in a License is approved, the Authority will, subject to completion of any conditions it has prescribed for such an amendment, issue an amended Licence.

12. Licence renewal

Subject to any conditions prescribed by the Authority in this regard, a Licensee must renew its Licence prior to the expiry of the current term of the Licence.

13. Termination, suspension or cancellation of licence

13.1. Subject to the approval of the Authority, a Licensee may submit an application requesting the Authority to cancel or suspend its Licence. The Authority may make such approval conditional upon the Licensee's compliance with terms and conditions specified by the Authority.

13.2. In addition to the powers vested in the Authority under article 13.1, the Authority may suspend for a specified time, or cancel a Licence,

لمزاولة أي نشاط خارج المدينة في دولة الإمارات العربية المتحدة.

9. الأشخاص الذين لا يحق لهم استصدار ترخيص

لا يعتبر الشخص مزاوئلاً لأي نشاط في المدينة إذا اقتصر فعل هذا الشخص فقط على:

- امتلاك أرض في المدينة، بما في ذلك أي مبنى على هذه الأرض ولا يزال أي نشاط آخر على تلك الأرض أو من المبنى.
- استئجار أرض أو مبنى في المدينة ولا يزال أي نشاط آخر على تلك الأرض أو من المبنى.
- استئجار عقار في المدينة يقتصر استخدامه على الأغراض السكنية.

10. الترخيص

10.1. يلزم استصدار ترخيص ساري لمزاولة أي نشاط في المدينة، ينبغي لصاحب الترخيص عدم ممارسة أي نشاط عدا النشاط المسموح بموجب ترخيصه الساري.

10.2. لا يجوز حوالة الحق في الترخيص أو نقله أو التصرف فيه بطريقة أخرى، بما في ذلك أي جزء من حقوقه أو مسؤولياته أو التزاماته تجاه الغير دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من الهيئة.

10.3. يجوز للهيئة في أي وقت من الأوقات عند منح الترخيص أو بعده:

- قبول طلب التأسيس أو رفضه.
- منح الترخيص أو رفضه.
- تعديل الترخيص أو سحبه.

11. تعديل الترخيص

رهنًا بالمتطلبات التي تقررها الهيئة في هذا الشأن، يجوز لصاحب الترخيص التقدم بطلب إلى الهيئة لتعديل ترخيصه. في حالة الموافقة على طلب تعديل الترخيص، تصدر الهيئة ترخيص معدل مع مراعاة أي شروط تقررها بخصوص هذا التعديل.

12. تجديد الترخيص

رهنًا بأي شروط تقررها الهيئة في هذا الشأن، ينبغي لصاحب الترخيص تجديد ترخيصه قبل انتهاء المدة الحالية للترخيص.

13. إنهاء الترخيص أو تعليقه أو إلغاؤه

13.1. مع مراعاة موافقة الهيئة، يجوز لصاحب الترخيص تقديم طلب يطلب فيه من الهيئة إلغاء ترخيصه أو تعليقه، يجوز للهيئة حتى تمنح هذه الموافقة أن تشترط امتثال صاحب الترخيص للشروط والأحكام التي تقررها الهيئة.

13.2. إضافة إلى الصلاحيات الممنوحة للهيئة بموجب البند رقم 13.1، يجوز للهيئة تعليق الترخيص لفترة محددة أو إلغاؤه حالما رأت ذلك مناسبًا

if it determines that it is appropriate to do so, for reasons including, but not limited to, the following:

- the Licensee has breached an article of these Companies Regulations or its License or has failed to satisfy an obligation to which he is subject to by virtue of these Companies Regulations.
- the Licensee has furnished misleading or inaccurate information to the Authority;
- the Licensee has not commenced the Activity it has the License to undertake within a period specified by the Authority from time to time, or is engaged in an Activity it is not licensed to undertake;
- the Licensee has not paid any Fees due including Fees for any application, Licence, renewal of Licence or any other Fees, including any fine or penalties levied by any third party or any government authority;
- the Licensee has assigned the use and control of the Licence to a third party without the approval of the Authority;
- on the order of a court;
- the Licensee becomes insolvent, applies for bankruptcy, or an order is made or a resolution passed for the bankruptcy, liquidation, administration, winding up or dissolution of the Licensee;
- during the term of its Licence, the Licensee does not obtain or fails to maintain the permits, authorisations and approvals required to operate the Business from any Competent Authority under any applicable law or regulation of the UAE or the Emirate of Sharjah in order to operate the Business;
- the Licensee is engaged in an Activity which is potentially damaging to the public or to the reputation of the Authority;
- the Licensee is in breach of any Regulatory Instrument, including the Health and Safety Regulations, Employment Regulations and any/all future Regulatory Instrument;
- the Licensee has, or is engaged in, an activity which is contrary to the Authority's code of conduct, public morals and public order in the UAE;
- any other ground for suspension or cancellation of Licence as may be prescribed by the Authority from time to time;
- the Licensee has failed to renew its License for a period exceeding six (6) months after the License expiry date;

لأسباب تشمل، على سبيل المثال لا الحصر، ما يلي:

- إذا أخل صاحب الترخيص بأي بند من بنود هذه اللوائح للشركات أو ترخيصه أو إذا أخفق في الوفاء بأي التزام يخضع له بموجب هذه اللوائح للشركات.
- إذا قدم صاحب الترخيص معلومات مضللة أو غير دقيقة إلى الهيئة.
- إذا لم يبدأ صاحب الترخيص مزاولة النشاط الصادر من أجله الترخيص خلال المهلة التي تحددها الهيئة من حين لآخر، أو إذا شارك في مزاولة أي نشاط غير مرخص له بمزاولته.
- إذا لم يدفع صاحب الترخيص أي رسوم مستحقة بما في ذلك رسوم أي طلب أو ترخيص أو تجديد للترخيص أو أي رسوم أخرى، بما في ذلك أي غرامة أو عقوبات يفرضها أي طرف خارجي أو أي سلطة حكومية.
- إذا أحال صاحب الترخيص حق استخدام وحيارة الترخيص إلى طرف خارجي دون حصوله على موافقة الهيئة.
- امتنالاً لأمر قضائي.
- إذا أصبح صاحب الترخيص معسراً أو تقدم بطلب للإفلاس أو إذا صدر أمر أو قرار بإفلاس صاحب الترخيص أو تصفيته أو خضوعه للإدارة أو إنهاء أعماله أو طه.
- إذا لم يحصل صاحب الترخيص أو أخفق خلال مدة ترخيصه في الاحتفاظ بالتصاريح والتراخيص والموافقات المطلوبة لمزاولة الأنشطة التجارية من أي جهة مختصة بموجب أي قانون أو لائحة معمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة أو إمارة الشارقة من أجل مزاولة الأنشطة التجارية.
- إذا شارك صاحب الترخيص في نشاط من المحتمل أن يضر بالعامّة أو بسمعة الهيئة.
- إذا أخل صاحب الترخيص بأي وثيقة تنظيمية، بما في ذلك اللوائح بشأن الصحة والسلامة، أو اللائحة التنظيمية للتوظيف، أو جميع الوثائق التنظيمية التي تُصدر في المستقبل.
- إذا مارس صاحب الترخيص أو شارك في ممارسة نشاط مخالف لمدونة قواعد السلوك الخاصة بالهيئة والآداب العامة والنظام العام في دولة الإمارات العربية المتحدة.
- لأي سبب آخر يدعو لتعليق الترخيص أو إلغائه حسبما تقرره الهيئة من حين لآخر.
- إذا أخفق صاحب الترخيص في تجديد ترخيصه لمدة تزيد على ستة (6) أشهر بعد تاريخ انتهاء الترخيص.



- n) the Authority has received three (3) formal complaints in respect of the Licensee; or
- o) it is necessary to protect the reputation and interests of the City, the Emirate of Sharjah or the UAE.

ص) إذا تلقت الهيئة ثلاث (3) شكاوى رسمية بخصوص صاحب الترخيص، أو

ض) إذا لزم الأمر لحماية سمعة ومصالح المدينة أو إمارة الشارقة أو دولة الإمارات العربية المتحدة.

Part 4 - Administration

القسم 4 - الإدارة

14. Names of Corporate Entities

14. أسماء الكيانات الاعتبارية

- 14.1. A Corporate Entity will not use any name except the name, which is approved by the Authority.
- 14.2. Unless expressly authorised by the Authority, no Corporate Entity shall be registered with an identical or similar name to the name of another Corporate Entity incorporated or established in the City.
- 14.3. Subject to articles 14.1 and 14.2, a Company may change its name after incorporation by passing a Special Resolution. Such change shall be executed by an amendment in the Company's Memorandum to include such change in name and shall be notified to the Authority in accordance with article 16.1(a). If a Company does not have a Memorandum, it shall amend its name by Special Resolution and notify the Authority of any such change on the prescribed form.
- 14.4. A Branch may change its name by resolution of:
- a) the Board in the case of a Branch of a Company; or
- b) the board of directors or equivalent management body in the jurisdiction of its incorporation in the case of a Branch of a Foreign Entity.
- The Branch shall notify the Authority in accordance with article 16.2(a).
- 14.5. A change of name of a Corporate Entity:
- a) is effective from the date of the certificate of change of name issued by the Authority ("Date of Change"); and
- b) does not affect any rights or obligations of the Corporate Entity on or prior to the Date of Change, or any existing legal proceedings on or prior to such date, which shall continue in the new name of the Corporate Entity.
- 14.6. Subject to Authority's prior approval, a Corporate Entity may have a Trade Name that is different from its registered name.

- 14.1. لا يجوز للكيان الاعتباري استخدام أي اسم عدا الاسم الذي توافق عليه الهيئة.
- 14.2. ولا يجوز تسجيل أي كيان اعتياري باسم مماثل أو مشابه لاسم كيان اعتياري آخر تم تأسيسه أو إنشاؤه في المدينة، ما لم توافق الهيئة على ذلك صراحة.
- 14.3. مع مراعاة البند رقم 14.1 والبند رقم 14.2، يجوز للشركة بقرار خاص تغيير اسمها بعد تأسيسها. يتم إجراء هذا التغيير عن طريق التعديل في عقد تأسيس الشركة ليشمل تغيير الاسم ويتم إخطار الهيئة به وفقاً للمادة رقم 16.1(أ). إذا لم يكن للشركة عقد تأسيس، فيتعين عليها تعديل اسمها بقرار خاص وإخطار الهيئة بأي تغيير من هذا القبيل وفق النموذج المحدد.
- 14.4. يجوز للفرع تغيير اسمه بقرار من:
- أ) مجلس الإدارة إذا كان فرعاً لشركة.
- ب) مجلس الإدارة أو الجهة الإدارية المعادلة له في الاختصاص القضائي لتأسيسه إذا كان فرعاً لكيان أجنبي.
- يتعين على الفرع إخطار الهيئة وفقاً للمادة رقم 16.2(أ).
- 14.5. تغيير اسم الكيان الاعتباري:
- أ) يسري اعتباراً من تاريخ شهادة تغيير الاسم الصادرة عن الهيئة ("تاريخ التغيير")، و
- ب) لا يؤثر على أي من حقوق أو التزامات الكيان الاعتباري في تاريخ التغيير أو قبله، أو على أي إجراءات قانونية قائمة في هذا التاريخ أو قبله، والتي تظل سارية بالاسم الجديد للكيان الاعتباري.
- 14.6. رهناً بالحصول على موافقة مسبقة من الهيئة، يجوز أن يكون للكيان الاعتباري اسم تجاري مختلف عن اسمه المسجل.



15. Registered address

A Corporate Entity shall at all times have a registered address in the City to which all communications and notices may be addressed.

16. Changes

16.1. Within fifteen (15) Business Days from the date of occurrence of any one or more of the events stated in articles 16.1(a) to (h), a Company must notify the Authority of such event(s) in the form and manner prescribed, and with all documents required, by the Authority:

- any amendment to the Memorandum in accordance with article 6.3, including, but not limited to, an alteration of share capital, a change of registered office, a change of Company name. If a Company does not have a Memorandum, the notification of the changes referenced in this article shall be made to the Authority by using the prescribed form provided by the Authority;
- appointment, removal or resignation of a Director or Manager in accordance with article 31.3 and 33.3;
- transfer of Shares in accordance with article 28 or a change to the details of an existing Shareholder or Director in accordance with articles 30.2 and 31.4;
- registration of any security interests over any of the Shares in accordance with article 30.3;
- appointment, removal or resignation of the Company's auditor in accordance with article 65.1;
- appointment, removal or resignation of a Liquidator;
- occurrence of any event that affects the probity or good standing of the Shareholders, Directors or Manager of the Company.; and
- any other event as the Authority may prescribe from time to time.

16.2. Within fifteen (15) Business Days from the date of occurrence of any one or more of the events stated in articles 16.2(a) to (e), a Branch must notify the Authority of such event(s) in the form and manner prescribed, and with all documents required, by the Authority:

- change of a Branch's name in accordance with article 14.4;
- change of a Branch's registered address;
- Manager or Director is appointed or removed in accordance with articles 31 and 33;

15. العنوان المسجل

يكون للكيان الاعتباري في جميع الأوقات عنوانًا مسجلًا في المدينة تُوجّه إليه كافة المراسلات والإخطارات.

16. التغييرات

16.1. في غضون خمسة عشر (15) يوم عمل من تاريخ وقوع حدث واحد أو أكثر من الأحداث المذكورة في البنود 16.1(أ) إلى (د)، يتعين على الشركة إخطار الهيئة بهذا الحدث (هذه الأحداث) وفق الشكل وبالطريقة المنصوص عليهما، إضافة إلى تزويد الهيئة بجميع المستندات التي تطلبها:

- أي تعديل يطرأ على عقد التأسيس وفقًا للبند رقم 6.3 بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تغيير رأس المال وتغيير المكتب المسجل وتغيير اسم الشركة، إذا لم يكن للشركة عقد تأسيس، فيجب إخطار الهيئة بالتغييرات المشار إليها في البند المائل باستخدام النموذج المحدد الذي تقدمه الهيئة.
- تعيين أو إقالة أو استقالة عضو مجلس إدارة أو مدير وفقًا للبند رقم 31.3 والبنود رقم 33.3.
- نقل ملكية الأسهم وفقًا للبند رقم 28 أو إجراء تغيير في تفاصيل المساهم أو عضو مجلس الإدارة الحالي وفقًا للبند رقم 30.2 والبنود رقم 31.4.
- تسجيل أي حقوق ضمان على أي من الأسهم وفقًا للبند رقم 30.3.
- تعيين أو إقالة أو استقالة مدقق حسابات الشركة وفقًا للبند رقم 65.1.
- تعيين أو إقالة أو استقالة المصفي.
- وقوع أي حدث يؤثر على نزاهة أو سمعة المساهمين أو أعضاء مجلس الإدارة أو مدير الشركة.
- أي أحداث أخرى تقررها الشركة من حين لآخر.

16.2. في غضون خمسة عشر (15) يوم عمل من تاريخ وقوع حدث واحد أو أكثر من الأحداث المذكورة في البنود 16.2(أ) إلى (ج)، يتعين على الفرع إخطار الهيئة بهذا الحدث (هذه الأحداث) وفق الشكل وبالطريقة المنصوص عليهما، إضافة إلى تزويد الهيئة بجميع المستندات التي تطلبها:

- تغيير اسم الفرع وفقًا للبند رقم 14.4.
- تغيير العنوان المسجل للفرع.
- تعيين أو إقالة المدير أو عضو مجلس الإدارة وفقًا للبند رقم 31 و البنود رقم 33.



- d) occurrence of any event that affects the probity or good standing of the Company, Foreign Entity, Director or Manager of the Branch; and
- e) any other events as the Authority may prescribe from time to time.

ث) وقوع أي حدث يؤثر على نزاهة أو سمعة الشركة أو الكيان الأجنبي أو عضو مجلس الإدارة أو مدير الفرع.

ج) أي أحداث أخرى تقررها الهيئة من حين لآخر.

17. Retention of information and documents

17. الاحتفاظ بالمعلومات والمستندات

- 17.1. A Licensee must retain all information and documents for at least five (5) years from the date of creation.
- 17.2. All information and documents may be held in electronic form or in any other permanent manner.

- 17.1. ينبغي لصاحب الترخيص الاحتفاظ بجميع المعلومات والمستندات لمدة خمس (5) سنوات على الأقل من تاريخ إنشائها.
- 17.2. يجوز الاحتفاظ بجميع المعلومات والمستندات في شكل إلكتروني أو بأي طريقة حفظ دائمة أخرى.

18. Products, goods and services prohibited in the City

18. المنتجات والسلع والخدمات المحظورة في المدينة

- 18.1. A Company, Branch or any individual with access to the City for any reason shall not acquire, keep, warehouse or facilitate the entry of the following:
- a) contraband products or products boycotted by any Competent Authority; and
- b) any goods, products or services prohibited by the laws, regulations or rules of the Emirate of Sharjah or the UAE.

- 18.1. لا يجوز للشركة أو الفرع أو أي فرد يحق له الوصول إلى المدينة لأي سبب من الأسباب الحصول على أو الاحتفاظ أو تخزين أو تسهيل دخول ما يلي:
- أ) المنتجات المهربة أو المنتجات التي تقاطعها أي جهة مختصة.

ب) أي سلع أو منتجات أو خدمات محظورة بموجب قوانين أو لوائح أو قواعد إمارة الشارقة أو دولة الإمارات العربية المتحدة.

19. Fees and forms

19. الرسوم والنماذج

- 19.1. If prescribed by the Authority, a Fee shall be paid by a Corporate Entity for:
- a) the filing of a document with the Authority in accordance with these Companies Regulations; and
- b) the performance of any other function that the Authority, or such individual authorised by the Authority, carries out in order to implement or facilitate the provisions and procedures of these Companies Regulations, as deemed appropriate by the Authority.
- 19.2. The Authority may prescribe:
- a) forms, Fees, policies and procedures to be used for any of the purposes of these Companies Regulations;
- b) the manner in which any document is delivered to the Authority, whether in electronic form or otherwise;
- c) any requirements for documentation to be authenticated; and
- d) any requirements in relation to the retention, reproduction or destruction of Records.

- 19.1. في حال اشترطت الهيئة ذلك، يدفع الكيان الاعتباري الرسوم المتعلقة بالتالي:
- أ) تقديم أي مستند إلى الهيئة وفقاً لهذه اللائحة التنظيمية للشركات.
- ب) أداء أي وظيفة أخرى تؤديها الهيئة أو أي فرد مفوض من قبل الهيئة لغايات تنفيذ أو تسهيل أحكام وإجراءات هذه اللائحة التنظيمية للشركات، حسبما تراه الهيئة مناسباً.

19.2. يجوز للهيئة تحديد ما يلي:

- أ) النماذج والرسوم والسياسات والإجراءات المستخدمة لأي من أغراض هذه اللوائح للشركات.
- ب) الطريقة التي يتم بها تسليم أي مستند إلى الهيئة سواء في شكل إلكتروني أو غير ذلك.
- ت) أي اشتراطات متعلقة بتصديق المستندات.

ث) أي اشتراطات بشأن الاحتفاظ بالسجلات أو إعادة استخراجها أو إتلافها.

Part 5 - Corporate Capacity

القسم 5 - الصفة الاعتبارية

20. Capacity of company

20. الصفة الاعتبارية للشركة

- 20.1. A Company has the capacity and rights and privileges of a natural person. A person acting under the express or implied authority of

- 20.1. تتمتع الشركة بصفة الشخص الطبيعي وحقوقه وامتيازاته. يجوز لأي شخص يتصرف بالنيابة عن الشركة بموجب تفويض صريح أو ضمني إبرام

a Company may make, vary or discharge a contract or sign an instrument on behalf of a Company in the same manner as if the contract were made, varied or discharged or the instrument signed by a natural person.

20.2. A person dealing in good faith with a Company is entitled to assume that:

- an individual whose name appears the licence of the Company or otherwise to be a Director or Manager of the Company (and is in fact a Director or Manager of the Company) has been duly appointed and has the authority to exercise the powers and perform the duties customarily exercised or performed by a Director or Manager of a Company; and
- the Company's capacity or power to enter into, perform or otherwise carry out any act is not limited by anything in its Memorandum or by any act of its Shareholders,

and a Company is not entitled to assert in proceedings in relation to dealings of the Company that any such assumption is incorrect.

20.3. Contracts entered into prior to the incorporation of a Company Where a Company, or a Person as agent for the Company, purports to enter into a contract, transaction, agreement, instrument, arrangement or other act (a Transaction), at any time prior to the date of incorporation of the Company, then, unless otherwise agreed by the parties to such Transaction, it shall take effect as having been entered into by the Person purporting to act for the Company or as agent for it and he shall be personally bound by the Transaction and entitled to the benefits of such Transaction.

Part 6 - Shares and Share Capital

21. Share Capital

A Company's share capital will be determined by its' Shareholders and stated in the Company's Memorandum.

22. Nature of shares

- The capital of a Company must be divided into shares
- A share must be paid in full by a Shareholder when allotted, unless the Authority authorises a share to be partly paid.
- Each share must have a distinctive serial number.
- A Company may not issue bearer shares.
- A Company may not issue fractional shares.
- Subject to the rights attached to different classes of shares, as prescribed in the Memorandum, a share:

أي عقد أو تعديله أو إلغاؤه أو توقيع أي وثيقة تنظيمية بالنيابة عن الشركة بنفس الطريقة كما لو كان العقد قد تم إبرامه أو تغييره أو إلغاؤه أو كما لو كانت الوثيقة التنظيمية فوقّعة من قبل شخص طبيعي.

20.2. يحق للشخص الذي يتعامل بحسن نية مع الشركة أن يفترض ما يلي:

- أن أي فرد مفيد اسمه في رخصة الشركة أو يشغل بأي شكل آخر منصب عضو مجلس إدارة أو مدير الشركة (وهو في الواقع عضو مجلس إدارة الشركة أو مديرها) قد تم تعيينه أصولاً ويتمتع بسلطة ممارسة الصلاحيات وأداء الواجبات التي يمارسها تم تعيين مدير الشركة حسب الأصول ولديه سلطة ممارسة الصلاحيات وأداء الواجبات التي يمارسها أو يؤديها عادةً عضو مجلس إدارة الشركة أو مديرها.
- لا تقتصر الصفة الاعتبارية للشركة أو سلطتها في إبرام أي فعل أو أدائه أو تنفيذه بأي طريقة أخرى على أي شيء مذكور في عقد تأسيسها أو على أي فعل لمساهميها،

لا يحق للشركة أن تؤكد في الإجراءات المتعلقة بتعاملاتها أن أي من هذه الافتراضات هو غير صحيح.

20.3. العقود المبرمة قبل تأسيس الشركة إذا ادعت الشركة أو أي شخص بصفته وكيلًا للشركة، إبرام أي عقد أو معاملة أو اتفاقية أو وثيقة تنظيمية أو اتفاق أو فعل آخر (الصفقة) في أي وقت من الأوقات قبل تاريخ تأسيس الشركة، فعندئذٍ تسري هذه الصفقة كما لو كانت مبرمة من قبل الشخص الذي يزعم أن يتصرف بالنيابة عن الشركة أو كوكيل لها ويكون ملزمًا بها شخصيًا ويحق له الحصول على الفوائد الناتجة عن هذه الصفقة، ما لم يتفق الأطراف على هذه الصفقة.

القسم 6 - الأسهم ورأس مال

21. رأس المال

يحدد مساهمو الشركة رأس مالها ويُقيد في عقد تأسيسها.

22. طبيعة الأسهم

- يُقسم رأس مال الشركة إلى أسهم.
- يسد المساهم قيمة السهم بالكامل عند تخصيصه، ما لم توافق الهيئة على سدادها جزئيًا.
- يكون لكل سهم رقم تسلسلي مميز.
- لا يجوز للشركة إصدار أسهم لحاملها.
- لا يجوز للشركة إصدار كسور أسهم.
- مع مراعاة الحقوق المرتبطة بمختلف فئات الأسهم، حسبما هو منصوص عليه في العقد، فإن السهم:

- carries the right to vote at a General Meeting;
- represents a proportionate in the ownership of the Company; and
- ranks equally with other shares in all respects, and where there are different classes of shares, then shares in a class equal in all respects with the other shares in that class.

23. Classes of shares

23.1. Shares of a Company may be of one or more classes. Shares of the same class will have the similar rights and obligations in all respects.

23.2. A Company may, subject to the consent of the Authority, create different classes of shares, by providing the different classes of shares in the Memorandum.

24. Alteration of share capital

24.1. A Company may, by Special Resolution:

- approve an increase in its share capital;
- reduce its share capital;
- consolidate all or any of its Shares into Shares of a larger nominal amount than its existing Shares; and
- sub-divide all or any of its Shares into Shares of a smaller nominal amount than its existing Shares.

25. Decrease of share capital

25.1. A Company may, if authorised by a Special Resolution, decrease its capital by:

- reducing the value of the shares, either by:
 - reimbursing part of the value to the shareholders; or
- cancelling paid up share capital, due to:
 - a loss sustained by the Company; or
 - being unrepresented by the available assets of the Company.

25.2. Where a Share of a Company is cancelled in order to decrease the share capital in accordance with article 25.1(b):

- the loss sustained by the Company or the capital that is unrepresented by available assets of the Company, should be confirmed in a report of an Auditor; and
- the Share must be acquired by the Company at the lowest consideration, cash or non-cash, at which the Shares can be acquired.

25.3. The decrease in capital of a Company will come into effect on the date the Authority records the decrease in capital in the Register.

أ) يتمتع بحق التصويت في اجتماع الجمعية العمومية.
ب) يمثل نسبة متناسبة في ملكية الشركة.

ت) يتساوى في المرتبة مع الأسهم الأخرى من جميع النواحي، وإذا وجدت فئات مختلفة من الأسهم، فعندئذٍ تتساوى أسهم الفئة مع الأسهم الأخرى في تلك الفئة من كافة النواحي.

23. فئات الأسهم

23.1. يجوز أن تكون أسهم الشركة من فئة واحدة أو أكثر. يكون للأسهم من نفس الفئة حقوق والتزامات مماثلة من جميع النواحي.

23.2. رهنأً بموافقة الهيئة، يجوز للشركة إنشاء فئات مختلفة من الأسهم من خلال تحديد فئات مختلفة من الأسهم في عقد التأسيس.

24. تعديل رأس المال

24.1. يجوز للشركة بموجب قرار خاص:

- الموافقة على زيادة رأس مالها.
- تخفيض رأس مالها.
- دمج جميع أسهمها أو بعضها في أسهم بقيمة اسمية أكبر من أسهمها الحالية.
- تقسيم جميع أسهمها أو بعضها إلى أسهم بقيمة اسمية أصغر من أسهمها الحالية.

25. تخفيض رأس المال

25.1. في حالة موافقة الهيئة بموجب قرار خاص، يجوز للشركة تخفيض رأس مالها عن طريق:

- تخفيض قيمة الأسهم، إما عن طريق:
 - سداد جزء من القيمة للمساهمين.
- إلغاء رأس المال المدفوع، نظراً:
 - لأي خسارة تكبدتها الشركة أو،
 - لأنها غير ممثلة بالأصول المتاحة للشركة.

25.2. في حالة إلغاء سهم من أسهم الشركة لغايات خفض رأس المال وفقاً للبند رقم 25.1(ب):

- يُثبت تقرير مدقق الحسابات هذه الخسارة التي تكبدتها الشركة أو رأس المال غير الممثل بالأصول المتاحة للشركة؛ و
- تستحوذ الشركة على السهم بأقل مقابل نقدي أو غير نقدي، والذي يمكن من خلاله الاستحواذ على الأسهم.

25.3. يسري تخفيض رأس مال الشركة اعتباراً من تاريخ قيده في السجل من قبل الهيئة.

26. Payment for Shares in cash and non-cash consideration

- 26.1. A Share may be issued at a premium (i.e. at a price greater than its nominal value). A Share shall not be issued at a discount to its nominal value.
- 26.2. A Share issued by a Company and any premium on it shall be paid in full when issued for cash or for non-cash consideration.
- 26.3. If a Company intends to issue Shares for non-cash consideration, the Directors of the Company shall:
- determine the reasonable cash value of the consideration to be paid for the Shares;
 - pass a Board resolution stating that in the Board's opinion:
 - the consideration to be paid for the Shares is fair and reasonable to the Company and existing Shareholders at the time of the issue of new Shares; and
 - the cash value of the consideration to be provided for the Shares is not less than the aggregate nominal value and, if there is a premium, the whole premium to be paid for the issue of the Shares.
- 26.4. In order to assist the Board in determining the cash value of the non-cash consideration and forming the opinion required pursuant to article 26.3(b), the Board may appoint an Auditor to provide it with a valuation report in respect of the non-cash consideration.
- 26.5. The consolidation or subdivision of Shares in the Company in accordance with articles 24.1(c) and 24.1(d) shall not be considered an issue of Shares for non-cash consideration for the purposes of article 26.3.

27. Treasury Shares

- 27.1. Unless restricted by its Memorandum, a Company may make a purchase of its own Shares, as treasury shares, subject to:
- The approval of the Authority; and
 - A Special Resolution passed by the Company
- 27.2. The Company must be entered as a Shareholder of the treasury shares in the Register.
- 27.3. The purchase of treasury shares must be made out of the distributable profits of the Company.
- 27.4. The Company may hold, transfer or cancel the treasury shares. In the event of a transfer, the Company may either transfer the treasury shares:
- For cash consideration; or

26. سداد قيمة الأسهم بمقابل نقدي وغير نقدي

- 26.1. يجوز إصدار السهم بعلاوة (أي بسعر أكبر من قيمته الاسمية)، ولا يجوز إصدار السهم بسعر أقل من قيمته الاسمية.
- 26.2. يتعين سداد قيمة السهم الصادر عن الشركة وأي علاوة عليه بالكامل عند إصداره سواء بمقابل نقدي أو غير نقدي.
- 26.3. إذا اعتزمت الشركة إصدار أسهم نظير مقابل غير نقدي، فيتعين على أعضاء مجلس إدارة الشركة:
- تحديد القيمة النقدية المعقولة للمقابل المقرر دفعه مقابل الأسهم.
 - إصدار قرار من المجلس ينص في رأي المجلس على أن:
 - المقابل الذي يتعين دفعه مقابل الأسهم يكون عادلاً ومعقولاً للشركة والمساهمين الحاليين في وقت إصدار الأسهم الجديدة؛ و
 - القيمة النقدية للمقابل المقرر دفعه عن الأسهم لا تقل عن القيمة الاسمية الإجمالية، يتم سداد علاوة إصدار الأسهم بالكامل إذا كان هناك علاوة.
- 26.4. بهدف مساعدة المجلس في تحديد القيمة النقدية للمقابل غير النقدي وتشكيل الرأي المطلوب بموجب البند رقم 26.3 (ب)، يجوز للمجلس تعيين مدقق حسابات لتزويده بتقرير تقييم بخصوص المقابل غير النقدي.
- 26.5. لا يعتبر دمج أو تقسيم الأسهم في الشركة وفقاً للبند رقم 24.1 (ت) والبند رقم 24.1 (ث) إصداراً للأسهم بمقابل غير نقدي تحقياً لغايات البند رقم 26.3.

27. أسهم الخزينة

- 27.1. يجوز للشركة شراء أسهمها كأسهم الخزينة، ما لم يكن ذلك مقيداً بموجب عقد تأسيسها، رهناً بما يلي:
- موافقة الهيئة و
 - إصدار الشركة قرار خاص.
- 27.2. يلزم قيد الشركة في السجل كمساهم في أسهم الخزينة.
- 27.3. يتعين شراء أسهم الخزينة من أرباح الشركة القابلة للتوزيع.
- 27.4. يجوز للشركة الاحتفاظ بأسهم الخزينة أو نقل ملكيتها أو إلغاؤها، وفي حالة نقل الملكية، يجوز للشركة نقل ملكية أسهم الخزينة:
- نظير مقابل نقدي أو



b) For purposes of an employee's share scheme

27.5. The Company may not exercise any other rights attached to the treasury shares, including the right to vote, attend a meeting, and receive dividends or distribution of the Company's assets.

28. Transfer of Shares

28.1. A Company's Shares are transferable in accordance with the Memorandum and any requirements of these Companies Regulations.

28.2. The Board of a Company shall not register a transfer of shares in the Company unless an instrument of transfer in writing, duly signed by or on behalf of the transferee and transferor has been delivered to it.

28.3. Article 28.2 does not prejudice the power of the Company to register as a Shareholder a person to whom the right to Shares in the Company has been transmitted by the operation of law.

28.4. A transfer of the Share(s) or other interest of a deceased Shareholders of a Company made by the personal representative, although the personal representative is not himself a Shareholder of the Company, is as valid as if he has been a Shareholder at the time of the execution of the instrument of transfer.

28.5. A share transfer shall take effect from the date on which the register of Shareholders has been updated to reflect the transfer.

28.6. Following the registration of a share transfer in accordance with article 28.5 and in any event within fifteen (15) Business Days, the Company shall notify the Authority of such transfer of Shares in accordance with article 16.1(c).

29. Deceased Shareholder

The ownership of the Shares of a deceased shareholder shall be handled in accordance with the applicable inheritance laws in accordance with the deceased Shareholder's nationality.

30. Register of Shareholders

30.1. A Company shall keep a register of its Shareholders that accurately states:

- a) the legal name, e-mail, telephone number, passport number and nationalities of its Shareholders who are natural persons, together with a statement of the number, value and category of Shares held by each Shareholder;

ب) تحقيقاً لغايات برنامج أسهم الموظفين.

27.5. لا يجوز للشركة ممارسة أي حقوق أخرى مرتبطة بأسهم الخزينة، بما في ذلك الحق في التصويت وحضور الاجتماعات واستلام أرباح الأسهم أو توزيع أصول الشركة.

28. نقل ملكية الأسهم

28.1. يجوز نقل ملكية أسهم الشركة وفقاً لعقد التأسيس وأي اشتراطات مذكورة في هذه اللوائح للشركات.

28.2. لا يجوز لمجلس إدارة الشركة تسجيل نقل ملكية الأسهم في الشركة ما لم يتم تزويده بسند نقل الملكية محرر وموقع أصولاً من المنقول إليه وناقل الملكية أو بالنيابة عنهما.

28.3. لا يتعارض البند رقم 28.2 مع صلاحية الشركة في قيد أي شخص كمساهم انتقل إليه حق أي أسهم في الشركة بموجب القانون.

28.4. يسري أي نقل ملكية للسهم (للسهم) أو المصلحة الأخرى لأي مساهم متوفى من مساهمي الشركة قد جرى تنفيذه من قبل ممثله الشخصي كما لو أنه كان مساهماً عند تحرير سند نقل الملكية، على الرغم من أن هذا الممثل الشخصي نفسه ليس مساهماً في الشركة.

28.5. يسري نقل ملكية الأسهم اعتباراً من تاريخ تحديث سجل المساهمين لإثبات نقل الملكية.

28.6. بعد تسجيل نقل ملكية الأسهم وفقاً للبند رقم 28.5 وبأي حال من الأحوال في غضون خمسة عشر (15) يوم عمل، يتعين على الشركة إخطار الهيئة بشأن نقل ملكية الأسهم وفقاً للبند رقم 16.1 (ت).

29. المساهم المتوفى

يتم التعامل مع ملكية أسهم المساهم المتوفى وفقاً لقوانين الميراث المعمول بها حسب جنسية المساهم المتوفى.

30. سجل المساهمين

30.1. تمسك الشركة بسجل لمساهميها ينص بدقة على ما يلي:

- أ) الاسم القانوني والبريد الإلكتروني ورقم الهاتف ورقم جواز السفر وجنسيات مساهميها من الأشخاص الطبيعيين، إضافة إلى بيان بعدد الأسهم المملوكة لكل مساهم وقيمتها وفتتها.

- b) the legal name, legal form, registered address, license number, jurisdiction of incorporation, of each corporate Shareholder, together with a statement of the number, value and category of Shares held by each corporate Shareholder;
- c) the date on which each individual or corporate entity was registered as Shareholder; and
- d) the date on which any individual or corporate entity ceased to be a Shareholder.

- ب) الاسم القانوني لكل مساهم اعتباري وشكله القانوني وعنوانه المسجل ورقم ترخيصه ومكان تأسيسه، إضافة إلى بيان بعدد الأسهم المملوكة لكل مساهم اعتباري وقيمتها وقتئذها.
- ت) تاريخ تسجيل كل فرد أو كيان اعتباري كمساهم.
- ث) تاريخ انتهاء صفة المساهم عن أي فرد أو كيان اعتباري .

30.2. The Company shall notify the Authority of any such changes within fifteen (15) Business Days of receipt of the notice from the Shareholder in accordance with article 16.1 (c).

30.2. يتعين على الشركة إخطار الهيئة بأي تغييرات في هذا الشأن خلال خمسة عشر (15) يوم عمل من استلام الإخطار من المساهم وفقاً للبند رقم 16.1 (ت).

30.3. Subject to the Memorandum, each Shareholder of a Company shall promptly report to the Company any creation, modification or discharge of a security interest over any of their Shares in the Company and the Company shall ensure that any information in respect of security interests so notified shall be recorded in the register of Shareholders within five (5) Business Days of receipt. The Company shall notify the Authority of any such registration within ten (10) Business Days of receipt of the notice for the Shareholder in accordance with article 16.1 (d).

30.3. مع مراعاة عقد التأسيس، يتعين على كل مساهم في الشركة إبلاغ الشركة فوراً عند إنشاء أو تعديل أو فك أي حق ضمان على أي من أسهمه في الشركة ويتعين على الشركة في غضون خمسة (5) أيام عمل من الاستلام أن تتأكد من القيد في سجل المساهمين أي معلومات متعلقة بحقوق الضمان التي تم الإخطار بها. يتعين على الشركة إخطار الهيئة بأي تسجيل من هذا القبيل في غضون عشرة (10) أيام عمل من استلام إخطار المساهم وفقاً للبند رقم 16.1 (د).

30.4. A Company's register of Shareholders shall be available for inspection during business hours to Shareholders without a fee.

30.4. يجب إتاحة سجل مساهمي الشركة للاطلاع عليه من قبل المساهمين خلال ساعات دون أي رسوم.

Part 7 - Director and Manager

31. Directors

- 31.1. A Company shall at all times have at least one Director.
- 31.2. A Director must be a natural person.
- 31.3. The Shareholders of a Company shall appoint or remove the Directors by a Special Resolution.
- 31.4. All appointments, resignations, and removals of Directors shall be notified to the Authority in accordance with article 16.1(b).

القسم 7 - عضو مجلس الإدارة والمدير

31. أعضاء مجلس الإدارة

- 31.1. يكون للشركة في جميع الأوقات عضو مجلس إدارة واحد على الأقل.
- 31.2. ينبغي أن يكون عضو مجلس الإدارة شخصاً طبيعياً.
- 31.3. يحق لمساهمي الشركة تعيين أو إقالة أعضاء مجلس الإدارة بقرار خاص.
- 31.4. يتعين إخطار الهيئة بشأن كافة التعيينات والاستقالات وعزل أعضاء مجلس الإدارة وفقاً للبند رقم 16.1 (ب).

32. Role of the Director

- 32.1. The Directors are responsible for ensuring that the Company is performing its business activities, implementing the Company's overall strategy and adhering to the Company's policies and governance.
- 32.2. The Directors are responsible for running the Company in accordance with their duties and obligations.
- 32.3. The specific role and powers of the Directors may either be set out within the Memorandum or within a Special Resolution.

32. دور عضو مجلس الإدارة

- 32.1. يكون أعضاء مجلس الإدارة مسؤولين عن ضمان أداء الشركة لأنشطتها التجارية وتنفيذ استراتيجيتها العامة للشركة والالتزام بسياساتها وإجراءاتها .
- 32.2. يتحمل أعضاء مجلس الإدارة مسؤولية تسيير أعمال الشركة وفقاً لواجباتهم والتزاماتهم .
- 32.3. يجوز تحديد دور وصلاحيات أعضاء مجلس الإدارة سواء بموجب تحديدها في عقد التأسيس أو في قرار خاص.



33. Managers

- 33.1. A Corporate Entity shall at all times have a Manager.
- 33.2. A Manager must be a natural person.
- 33.3. The Directors of a Company may appoint and remove the Manager of a Company, by way of a resolution signed by the Board.

34. Managers of Branches

- 34.1. The Manager of a Branch may be appointed and removed by a resolution passed by the Branch Parent.
- 34.2. All appointments, resignations, and removals of the Manager shall be notified to the Authority in accordance with article 16.1(b).

35. Role of the Manager

- 35.1. The Manager of a Company is responsible for the day to day operations of the Company in accordance with the requirements of the Directors of the Company.
- 35.2. The Manager of a Branch is responsible for the day to day operations of the Branch in accordance with the requirements of the Branch Parent.
- 35.3. The specific role and powers of the Manger of a Company may either be set out within the Memorandum of the Company, or, within a Board Resolution of the Company.
- 35.4. The specific role and powers of the Manager of a Branch may be set out within a resolution passed by the Branch Parent.

36. Register of Directors

- 36.1. A Corporate Entity shall keep a register of its Directors that accurately states:
- the name, contact details, passport number and nationality of each Director;
 - the date on which each Director was appointed; and
 - the date on which each Director ceased to hold that position.
- 36.2. A Director shall notify the Corporate Entity at its registered address within fifteen (15) Business Days of any such change. The Corporate Entity shall update the Director register to reflect such changes. The Company shall notify the Authority of any such changes within fifteen (15) Business days of receipt of the notice from the Director in accordance with article 16.1 (b).
- 36.3. A Company's register of Directors shall be available at its registered address for inspection during business hours to Directors, Shareholders and the Authority without a fee.

33. المديرين

- 33.1. يكون للكيان الاعتباري مديرًا في جميع الأوقات .
- 33.2. ينبغي أن يكون المدير شخصًا طبيعيًا .
- 33.3. يجوز لأعضاء مجلس إدارة الشركة تعيين وإقالة مدير الشركة بموجب قرار مُوقَّع من مجلس الإدارة.

34. مديرو الفروع

- 34.1. يجوز بقرار من الشركة الأم للفرع تعيين مدير الفرع وإقالته .
- 34.2. يتعين إخطار الهيئة بشأن كافة التعيينات والاستقالات وعزل المدير وفقًا للبند رقم 16.1 (ب).

35. دور المدير

- 35.1. يكون مدير الشركة مسؤولًا عن تسيير العمليات اليومية للشركة وفقًا لمتطلبات أعضاء مجلس إدارة الشركة.
- 35.2. يكون مدير الفرع مسؤولًا عن تسيير العمليات اليومية للفرع وفقًا لمتطلبات الشركة الأم للفرع.
- 35.3. يجوز تحديد دور وصلاحيات مدير الشركة سواء بموجب تحديدها في عقد تأسيس الشركة أو بقرار صادر عن مجلس إدارة الشركة.
- 35.4. يجوز بقرار من الشركة الأم للفرع تحديد الدور والصلاحيات المحددة لمدير الفرع.

36. سجل أعضاء مجلس الإدارة

- 36.1. يمسك الكيان الاعتباري بسجل لأعضاء مجلس إدارته ينص بدقة على ما يلي:
- أ) اسم كل عضو مجلس إدارة وتفاصيل الاتصال به ورقم جواز سفره وجنسيته.
 - ب) تاريخ تعيين كل عضو مجلس إدارة.
 - ت) التاريخ الذي توقف فيه كل عضو مجلس إدارة عن شغل ذلك المنصب.
- 36.2. يتعين على عضو مجلس الإدارة إخطار الكيان الاعتباري بأي تغيير من هذا القبيل على عنوانه المسجل في غضون خمسة عشر (15) يوم عمل. يجب على الكيان المؤسسي تحديث سجل أعضاء مجلس الإدارة لإثبات هذه التغييرات. يتعين على الشركة إخطار الهيئة بأي تغييرات في هذا الشأن خلال خمسة عشر (15) يوم عمل من استلام الإخطار من عضو مجلس الإدارة وفقًا للبند 16.1 (ب).
- 36.3. يجب إتاحة سجل أعضاء مجلس إدارة الشركة في عنوانها المسجل للاطلاع عليه من قبل أعضاء مجلس الإدارة والمساهمين خلال ساعات العمل والهيئة دون أي رسوم.



37. Alternate Director

- 37.1. A Director may appoint an alternate director who may not be a person who would not qualify to be a Director.
- 37.2. The Director must make any appointment of an alternate director in writing.
- 37.3. The alternate director must agree in writing to their appointment as an alternate director, acting for and on behalf of the Director for a specified period, which shall be clearly mentioned in writing.
- 37.4. An alternate for a Director appointed under this regulation shall be entitled to attend meetings in the absence of the Director who appointed the alternate director and to vote in the place of the Director.

38. Secretary

- 38.1. A Corporate Entity may have a Secretary.
- 38.2. The Secretary may be either a natural or legal person.
- 38.3. The Secretary shall be appointed by way of a Board resolution.
- 38.4. In the case of a Branch, the appointment of Secretary shall be done by way of a resolution of the Branch Parent.
- 38.5. A person cannot be a Secretary who:
- in the case of a natural person, is under the age of eighteen years;
 - has been convicted of a criminal offence, involving dishonesty, in any jurisdiction in the past ten (10) years.
 - in the opinion of the Authority is not a suitable person to be a Secretary of a Company.
- 38.6. A Secretary holds its position until:
- death or incapacitation, if the Secretary is a natural person;
 - winding-up or dissolution if the Secretary is not a natural person;
 - resignation from the position; or
 - removal by a resolution signed by the Board (in the case of a Company) or the directors of the Branch Parent (in the case of a Branch).
- 38.7. Any change to the Secretary of a Corporate Entity must be notified to the Authority within fifteen (15) Business Days of the change.

39. Role of the Secretary

- 39.1. The Secretary is responsible for filing all documents required to be filed with the Authority under these Companies Regulations, including the following administrative functions:

37. عضو مجلس الإدارة البديل

- 37.1. يجوز لعضو مجلس الإدارة تعيين عضو مجلس إدارة بديلاً عنه قد لا يكون شخصاً غير مؤهل ليصبح عضو مجلس إدارة.
- 37.2. ينبغي لعضو مجلس الإدارة إجراء أي تعيين لعضو مجلس الإدارة البديل بصيغة كتابية.
- 37.3. يلزم موافقة عضو مجلس الإدارة البديل بصيغة كتابية على تعيينه بهذه الصفة والتصرف لصالح عضو مجلس الإدارة وبالنيابة عنه لفترة محددة، على أن يتم تحديدها صراحةً بصيغة كتابية.
- 37.4. يحق لبديل عضو مجلس الإدارة المعين بموجب هذه اللوائح حضور الاجتماعات في غياب عضو مجلس الإدارة الذي عينه والتصويت بدلاً منه.

38. السكرتير

- 38.1. يكون للكيان المؤسسي سكرتير.
- 38.2. يجوز أن يكون السكرتير شخصاً طبيعياً أو اعتبارياً.
- 38.3. يتم تعيين السكرتير بقرار من مجلس الإدارة.
- 38.4. في حالة الفرع، يتم تعيين السكرتير بقرار من الشركة الأم للفرع.
- 38.5. لا يجوز لأي شخص أن يشغل منصب السكرتير:
- إذا كان دون سن الثامنة عشرة، في حالة الشخص الطبيعي.
 - إذا تم إدانته بارتكاب جريمة جنائية تنطوي على خيانة الأمانة في أي اختصاص قضائي على مدار السنوات العشر (10) الماضية.
 - إذا رأته الهيئة أنه ليس شخصاً مناسباً لشغل منصب السكرتير بالشركة.
- 38.6. يشغل السكرتير منصبه حتى:
- وفاته أو عجزه، إذا كان السكرتير شخصاً طبيعياً.
 - تاريخ تصفيته أو حله إذا لم يكن السكرتير شخصاً طبيعياً.
 - استقالته من منصبه أو
 - عزله بقرار فوَّع من مجلس الإدارة (في حالة الشركة) أو فوَّع من أعضاء مجلس إدارة الشركة الأم للفرع (في حالة الفرع).
- 38.7. يلزم إخطار الهيئة بأي تغيير يطرأ على السكرتير للكيان الاعتباري في غضون خمسة عشر (15) يوم عمل من إجراء التغيير.

39. دور السكرتير

- 39.1. يتحمل السكرتير مسؤولية تقديم جميع المستندات المطلوب تقديمها إلى الهيئة بموجب هذه اللوائح للشركات، بما في ذلك أداء المهام الإدارية المذكورة أدناه:

- Assisting the Directors to call for a meeting or General Meeting and assisting with the preparation of the meeting notice, if required.
- Maintaining and keeping minutes of meetings.
- Maintaining and keeping the corporate registers up to date.
- Submission of administrative corporate actions such as, license renewal, license amendments, notices, submission of audited financial statements.

39.2. The specific role and powers of the Secretary of a Corporate Entity may either be set out within the Memorandum of the Company, or, within a Board Resolution of the Company.

39.3. The specific role and powers of the Secretary of a Branch may be set out within a resolution passed by the Branch Parent.

Part 8 - Meetings

40. Shareholder meetings

40.1. Unless a shorter duration is provided in the Memorandum, a Company must hold a General Meeting as its annual General Meeting within 18 months from the date of its incorporation and once every 12 months thereafter. A meeting of the Shareholders, other than the annual General Meeting, will be referred to as an extra-ordinary General Meeting.

40.2. A Director, Manager or Secretary must, as soon as practicable and in any event not later than 14 Business days of the request of one or more Shareholders holding shares representing:

- 5% or more of the share capital of the Company, issue a notice for a General Meeting; or
- 5% or more of a class of shares, issue a notice for a meeting of that class.

A Shareholder's request should state the purpose of the meeting and be signed by the Shareholder.

40.3. The Directors may call a General Meeting, or a meeting of a class of Shareholders, to consider any matter that the Directors determine requires consideration of the Shareholders.

41. Notice of meeting

41.1. A meeting, be it a General Meeting or a meeting of a class of Shareholders, may be called by a notice in writing of at least 14 Business days and no more than 2 months, unless prescribed otherwise in the Memorandum. If a meeting is called by a shorter notice than 14 days the meeting will be considered to have been duly called if it is so agreed by one or more Shareholders holding Shares representing 95% or more of the total voting rights in the

أ) مساعدة أعضاء مجلس الإدارة في الدعوة إلى أي اجتماع أو اجتماع الجمعية العمومية والمساعدة في إعداد إخطارات الاجتماعات، إذا لزم الأمر.

ب) الاحتفاظ بمحاضر الاجتماعات.
ت) الاحتفاظ بسجلات الشركات وتحديثها.
ث) تنفيذ الإجراءات الإدارية المتعلقة بالشركة منها تجديد الترخيص وتوجيه الإخطارات وتقديم البيانات المالية المدققة.

39.2. يجوز تحديد دور وصلاحيات السكرتير للكيان الاعترافي سواء بموجب تحديدها في عقد تأسيس الشركة أو بقرار صادر عن مجلس إدارة الشركة.

39.3. يجوز بقرار من الشركة الأم للفرع تحديد الدور والصلاحيات المحددة للسكرتير بالفرع.

القسم 8 - الاجتماعات

40. اجتماعات المساهمين

40.1. ينبغي للشركة عقد اجتماع عام باعتباره اجتماع جمعيتها العمومية السنوي في غضون 18 شهراً من تاريخ تأسيسها ومرة واحدة كل 12 شهراً بعد ذلك، ما لم يرد في عقد التأسيس مدة أقصر. بخلاف اجتماع الجمعية العمومية السنوي، يُشار إلى اجتماع المساهمين على أنه اجتماع الجمعية العمومية غير العادية.

40.2. ينبغي لعضو مجلس الإدارة أو المدير أو السكرتير، في أقرب وقت ممكن وعلى أي حال في موعد أقصاه (14) يوم عمل من تاريخ طلب مساهم واحد أو أكثر من المساهمين الذين يمتلكون أسهماً تمثل:

- أ) 5% أو أكثر من رأس مال الشركة، إصدار إخطار للجمعية العمومية أو
- ب) 5% أو أكثر من فئة الأسهم، إصدار إخطار للاجتماع تلك الفئة.

يلزم أن يحدد طلب المساهم الغرض من الاجتماع وأن يكون مُوَقَّعاً من المساهم.

40.3. يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الدعوة إلى اجتماعات الجمعية العمومية أو اجتماع لفئة من المساهمين للنظر في أي مسألة يرون أنها تتطلب نظر المساهمين.

41. الإخطار بالاجتماع

41.1. يجوز الدعوة إلى أي اجتماع، سواء أكان اجتماعاً للجمعية العمومية أم اجتماعاً لفئة من المساهمين بموجب تقديم إخطار كتابي لا تقل مدته عن (14) يوم عمل ولا تزيد على شهرين، ما لم يرد خلاف ذلك في عقد التأسيس. إذا تمت الدعوة إلى عقد اجتماع بموجب تقديم إخطار مدته أقصر من (14) يوماً، فسيتم اعتبار الاجتماع قد تمت الدعوة إليه أصولاً إذا تم الاتفاق على ذلك من قبل مساهم واحد أو أكثر من المساهمين الذين يمتلكون أسهماً تمثل 95% أو أكثر من إجمالي حقوق التصويت في

Company, or Shares representing 95% or more of the class of which is called, as the case may be.

41.2. A notice of a meeting should:

- specify the time, place and date of the meeting;
- provide the agenda of the meeting;
- state the general nature of the business of the meeting;
- state the intention to propose a resolution, if any;
- permit a Shareholder to appoint a proxy who may attend and vote on behalf of the appointing Shareholder; and
- include a copy of accounts and auditor's report, if relevant.

42. General provisions as to meetings and voting

42.1. Unless the Memorandum provide otherwise, the following are applicable to a General Meeting or a meeting of a class of shares:

- notice of the meeting must be given to each Shareholder entitled to receive it by delivering or posting it to his registered address.
- the quorum for the meeting is at least two Shareholders personally present or represented by proxy;
- at a meeting of holders of a class of shares, other than an adjourned meeting, the quorum will be persons holding or represented by proxy, at least one-third in value of the total Shares of that class. At an adjourned meeting, two persons holding Shares to be represented by proxy will constitute quorum;
- subject to the Memorandum, the Shareholders may by majority of those present at a meeting elect a Shareholder to be the chairman of the meeting;
- The voting at a General Meeting may be a show of hands if Shareholders holding Shares representing 95% of the shares of the total capital of the Company agree to vote by a show of hands.
- Voting at a meeting of a class of Shareholders may be by show of hands if Shareholders representing 95% of the shares of that class agree to vote by a show of hands. When voting by a show of hands, a Shareholder present in person at the meeting has one vote; and
- a shareholder who is a corporate entity may by a resolution or such other appropriate instrument authorise a person to represent the corporate entity at the meeting and in doing so,

الشركة أو أسهماً تمثل 95% أو أكثر من الفئة التي وُجِعت الدعوة إليها، حسب مقتضى الحال.

41.2. يلزم أن ينص الإخطار بالاجتماع على الآتي:

- وقت الاجتماع ومكانه وتاريخه.
- جدول أعمال الاجتماع.
- الطبيعة العامة لأعمال الاجتماع.
- الهدف من اقتراح القرار، إن وُجد.
- السماح للمساهم بتعيين وكيل يمكنه الحضور والتصويت بالنيابة عن المساهم المعين
- أن يتضمن نسخة من الحسابات وتقرير مدقق الحسابات، حسب مقتضى الحال.

42. أحكام عامة بشأن الاجتماعات والتصويت

42.1. ما لم يرد خلاف ذلك في عقد التأسيس، ينطبق على اجتماع الجمعية

- العمومية أو اجتماع فئة من الأسهم ما يلي:
يلزم تقديم إخطار بالاجتماع إلى كل مساهم يحق له استلامه عن طريق تسليمه له أو إرساله إلى عنوانه المسجل.
- يكتمل النصاب القانوني للاجتماع بحضور اثنين على الأقل من المساهمين شخصياً أو ممن يمثلهم بالوكالة.
- يكتمل النصاب القانوني في اجتماع حاملي فئة من الأسهم، بخلاف الاجتماع المؤجل، بحضور الأشخاص أو ممثلون بالوكالة ما لا يقل عن ثلث قيمة إجمالي أسهم تلك الفئة. في الاجتماع المؤجل، يكتمل النصاب القانوني بحضور شخصين يمتلكان أسهماً يتم تمثيلهما بالوكالة.
- مع مراعاة عقد التأسيس، يجوز للمساهمين انتخاب أحدهم بأغلبية الحاضرين في الاجتماع ليكون رئيساً للاجتماع.
- يجوز أن يكون التصويت في الجمعية العمومية برفع الأيدي إذا وافق المساهمون الذين يمتلكون أسهماً تمثل 95% من إجمالي رأس مال الشركة على التصويت برفع الأيدي.
- يجوز التصويت في اجتماع فئة من المساهمين برفع الأيدي إذا وافق المساهمون الذين يمثلون 95% من أسهم تلك الفئة على التصويت برفع الأيدي. عند التصويت برفع الأيدي، يكون للمساهم الحاضر شخصياً في الاجتماع صوت واحد؛ و
- يجوز للمساهم الذي هو كيان اعتباري بموجب قرار أو أي وثيقة تنظيمية أخرى مناسبة تفويض شخص لتمثيل الكيان الاعتباري في الاجتماع وعند القيام بذلك، يتم تفويض الشخص لممارسة جميع



the person will be authorised to exercise all the rights of the Shareholder.

حقوق المساهم.

43. Resolutions in writing

43. إصدار القرارات كتابيًا

- 43.1. Unless prohibited in the Memorandum, Shareholders may pass a resolution in writing signed by all Shareholders entitled to vote.
- 43.2. A resolution of Shareholders in writing may be signed in counterparts. The resolution will be considered to be passed when the last Shareholder signs the resolution or its counterpart.
- 43.3. A resolution of shareholders in writing in accordance with article 42 is as valid as if it had been passed at a convened General Meeting or a meeting of a class of shareholder.

- 43.1. يجوز للمساهمين إصدار قرار كتابي فوَّقع من قبل جميع المساهمين الذين يحق لهم التصويت، ما لم يرد في عقد التأسيس نص يمنع ذلك.
- 43.2. يجوز توقيع قرار المساهمين الصادر كتابيًا في نسخ متطابقة. يعتبر قد تم تمريره عند توقيع آخر مساهم على القرار أو على النسخة المتطابقة.
- 43.3. يسري قرار المساهمين الصادر كتابيًا بموجب البند رقم 42 كما لو كان قد تم إصداره في اجتماع منعقد للجمعية العمومية أو اجتماع لفئة من المساهمين.

44. Proxy

44. الوكيل

A shareholder entitled to vote at a General Meeting or at a meeting of a class of shareholders is entitled to appoint, by an instrument of proxy approved by the Authority and by notice to the Company in writing, another person (whether a Shareholder or not) as a proxy vote on behalf of the appointing Shareholder.

يجوز للمساهم الذي يحق له التصويت في اجتماع الجمعية العمومية أو في اجتماع لفئة من المساهمين أن يعين شخصًا آخر (سواء أكان مساهمًا أم لا) كوكيل للتصويت بالنيابة عن المساهم المعين بموجب سند وكالة توافق عليه الهيئة وإخطار الشركة كتابيًا.

45. Participation in meetings

45. المشاركة في الاجتماعات

Subject to the Memorandum, a shareholder may participate in a meeting by phone or by other similar means of communication where a shareholder can establish their identify and hear what is said by another shareholder.

مع مراعاة عقد التأسيس، يجوز للمساهم المشاركة في أي اجتماع عن طريق الهاتف أو عن طريق أي وسائل اتصال أخرى مماثلة بحيث يمكن للمساهم تحديد هويته وسماع ما يقوله أي مساهم آخر.

Part 9 - Director and Manager's duties

القسم 9 - واجبات عضو مجلس الإدارة والمدير

46. General duties

46. الواجبات العامة

- 46.1. A Director or Manager must at all times, act:
- honestly and in good faith;
 - for a proper purpose; and
 - in the best interests of the Corporate Entity.

- 46.1. ينبغي على عضو مجلس الإدارة أو المدير في جميع الأوقات التصرف:
- أ) ب نزاهة وبحسن نية.
 - ب) لتحقيق غرض مناسب و
 - ت) في إطار المصالح العليا للكيان الاعتباري.

47. Duty to act within powers

47. واجب التصرف ضمن الصلاحيات

- 47.1. A Director or Manager shall:
- act in accordance with the Memorandum and/or any power of attorney granted to him by the Corporate Entity; and
 - only exercise powers for the purposes for which those powers are conferred.

- 47.1. يتعين على عضو مجلس الإدارة أو المدير:
- أ) التصرف وفقًا لعقد التأسيس و/أو أي وكالة قانونية يمنحها له الكيان الاعتباري و
 - ب) عدم ممارسة الصلاحيات إلا في سبيل تحقيق الأغراض التي من أجلها مُنحت تلك الصلاحيات.

48. Director and Manager duty to promote the success of the Corporate Entity

48. واجب عضو مجلس الإدارة والمدير في الترويج لنجاح الكيان الاعتباري

48.1. A Director and Manager of a Corporate Entity shall act in the way he or she considers, in good faith, would be most likely to promote the success of the Corporate Entity for the benefit of its Shareholders or Branch Parent as a whole, and in doing so have regard to:

48.1. يتعين أن يتصرف عضو مجلس الإدارة والمدير بالطريقة التي يراها، من منطلق حسن النية، أكثر فاعلية لتعزيز نجاح الكيان الاعتباري بما يعود بالنفع على مساهميه أو الشركة الأم للفرع ككل، ويتعين عليه عند القيام بذلك مراعاة ما يلي:



- a) the likely consequences of any decision in the long term; أ) التبعات المحتملة لأي قرار على المدى البعيد.
- b) the interest of the Corporate Entity's employees; ب) مصلحة موظفي الكيان الاعتباري.
- c) the need to promote and maintain the business relationships of the Corporate Entity with suppliers, customers and others; ت) الحاجة إلى تعزيز العلاقات التجارية للكيان المؤسسي مع الموردين والعملاء وغيرهم والمحافظة عليها.
- d) the impact of the Corporate Entity's operation on the community and environment; ث) تأثير العمليات التشغيلية للكيان الاعتباري على المجتمع والبيئة.
- e) the desirability of the Corporate Entity maintaining a reputation for high standards of business conduct; and ج) رغبة الكيان الاعتباري في الحفاظ على سمعة ذات معايير عالية في تسيير العمل و
- f) the need to act fairly as between Shareholders of the Company. ج) الحاجة إلى التصرف بإنصاف بين مساهمي الشركة.
- 48.2. A Director and Manager shall also have regard to the other objectives of the Company as set out in the Memorandum. 48.2. يتعين على عضو مجلس الإدارة والمدير أيضًا مراعاة الأهداف الأخرى للشركة حسبما هو مبين في عقد التأسيس.
- 49. Duty to exercise judgement واجب ممارسة الحكم المنفصل**
- 49.1. A Director and Manager shall exercise independent judgement. 49.1. يمارس عضو مجلس الإدارة والمدير حكمًا منفصلًا.
- 49.2. This duty is not breached by the Director or Manager acting: 49.2. لا يتم الإخلال بهذا الواجب من قبل عضو مجلس الإدارة أو المدير الذي يتصرف:
- a) in accordance with an agreement duly entered into by the Corporate Entity that restricts the future exercise of discretion by its Directors or Manager; or أ) وفقًا لاتفاقية مبرمة أصولًا من قبل الكيان الاعتباري والتي تقيد ممارسة السلطة التقديرية في المستقبل من قبل أعضاء مجلس الإدارة أو المدير أو
- b) in a way authorised by the Memorandum. ب) بطريقة يسمح بها عقد التأسيس.
- 50. Duty to exercise reasonable care, skill and diligence 50. واجب ممارسة العناية والمهارة والحيلة بدرجة معقولة**
- 50.1. A Director and Manager shall exercise the level of care, skill and diligence that would be exercised by a reasonably diligent person with: 50.1. يمارس عضو مجلس الإدارة والمدير مستوى من العناية والمهارة والحيلة الذي سيمارسه شخص حريص في حدود المعقول إضافة إلى:
- a) the general knowledge, skill and experience that may reasonably be expected of a person carrying out the functions carried out by a Director or Manager in relation to the Corporate Entity; and أ) المعرفة والمهارة والخبرة العامة التي من المعقول توقعها من شخص يتولى مهام عضو مجلس الإدارة أو المدير فيما يتعلق بالكيان الاعتباري و
- b) the specialist knowledge, skill and experience of that Director or Manager. ب) المعرفة والمهارة والخبرة المتخصصة لعضو مجلس الإدارة أو المدير.
- 51. Duty not to improperly use position 51. واجب عدم إساءة استخدام المنصب**
- 51.1. A Director or Manager shall not improperly use their position to: 51.1. لا يجوز لعضو مجلس الإدارة أو المدير إساءة استخدام منصبه من أجل:
- a) gain an advantage for himself or herself or someone else; or أ) تحقيق مكاسب لنفسه أو لنفسها أو لشخص آخر أو
- b) cause detriment to the Corporate Entity. ب) إلحاق الضرر بالكيان الاعتباري.
- 51.2. An individual who obtains information because he or she is, or has been, a Director or Manager shall not improperly use the information to: 51.2. لا يجوز للفرد الذي يحصل على معلومات بحكم منصبه كعضو مجلس إدارة أو مدير أو لأنه كان يشغل منصب عضو مجلس إدارة أو مدير إساءة استخدام المعلومات لغرض:
- a) gain an advantage for himself or herself or someone else; or أ) تحقيق مكاسب لنفسه أو لنفسها أو لشخص آخر أو
- b) cause detriment to the Corporate Entity. ب) إلحاق الضرر بالكيان الاعتباري.

51.3. This duty continues after the individual ceases to be a Director or Manager of the Corporate Entity.

52. Duty to avoid conflicts of interest

52.1. A Director or Manager shall avoid a situation in which he or she has, or could have, a direct or indirect interest that conflicts, or possibly may conflict, with the interest of the Corporate Entity.

52.2. This duty is not breached:

- if the situation cannot reasonably be regarded as likely to give rise to a conflict of interest; or
- if a Director or Manager has declared a conflict of interest and the matter has been authorized by the Board.

52.3. Any reference in this article 52 to a conflict of interest includes a conflict of duties.

53. Duty to declare interest

53.1. A Director or Manager who has a direct or indirect interest in a proposed or existing arrangement or transaction with the Corporate Entity shall make a declaration of the interest to the Board by written notice unless the interest:

- arises because the Director or Manager is a Shareholder of the Company and has an interest which the other Shareholders of the Company also have in common with the Director or Manager;
- arises in relation to the Director's remuneration as a Director of the Company;
- relates to a contract the Corporate Entity is proposing to enter into that is subject to approval by the Shareholders or Branch Parent and will not impose any obligation on the Corporate Entity if it is not approved by the Shareholders or Branch Parent.
- arises due to the Director or Manger being a guarantor or giving an indemnity or security for all or part of a loan (or proposed loan) to the Corporate Entity;
- arises due to the Director or Manager having a right of subrogation in relation to a guarantee or indemnity referred to in article 53.1(d);
- relates to a contract that insures, or would insure, the Director or Manager against liabilities the Director or Manager incurs as a Director or Manager of the Corporate Entity (but only if the contract does not make the Corporate Entity or a related corporate entity the insurer);

51.3. يظل هذا الواجب ساريًا بعد أن يزول عن الشخص صفة عضو مجلس الإدارة أو مدير الكيان الاعتباري.

52. واجب تجنب تعارض المصالح

52.1. يتعين على عضو مجلس الإدارة أو المدير تجنب أي موقف يكون له فيه أو يمكن أن يكون له فيه مصلحة مباشرة أو غير مباشرة تتعارض أو قد تتعارض مع مصلحة الكيان الاعتباري.

52.2. لا يُعتدّ بإخلال هذا الواجب:

- إذا كان من غير المعقول التنبؤ باحتمالية نشوء تعارض في المصالح نتيجة لهذا الموقف أو
- إذا أعلن عضو مجلس الإدارة أو المدير وجود تعارض في المصالح ووافق مجلس الإدارة على هذا الأمر.

52.3. أي إشارة في البند رقم 52 المائل إلى تعارض في المصالح تتضمن تعارض في الواجبات.

53. واجب إعلان المصلحة

53.1. تعين على عضو مجلس الإدارة أو المدير الذي يكون له مصلحة مباشرة أو غير مباشرة في أي اتفاق أو صفقة مقترحة أو قائمة مع الكيان الاعتباري أن يعلن عن مصطلحه لمجلس الإدارة عن طريق تقديم إخطار كتابي ما لم تكن المصلحة:

- ناشئة نتيجة لكون عضو مجلس الإدارة أو المدير مساهمًا في الشركة ولديه مصلحة يشاركه فيها أيضًا المساهمون الآخرون في الشركة.
- ناشئة فيما يتعلق بأتعاب عضو مجلس الإدارة بصفته عضوًا بمجلس إدارة الشركة.
- متعلقة بعقد يقترح الكيان الاعتباري إبرامه ويخضع لموافقة المساهمين أو الشركة الأم للفرع ولن يفرض أي التزام على الكيان الاعتباري إذا لم يوافق عليه المساهمون أو الشركة الأم للفرع.
- ناشئة نتيجة لكون عضو مجلس الإدارة أو المدير ضامنًا أو يقدم للكيان الاعتباري تعويضًا أو ضمانًا لكل أو بعض من القرض (أو القرض المقترح).
- ناشئة نتيجة لكون عضو مجلس الإدارة أو المدير يتمتع بحق ممارسة الحلول فيما يتعلق بالضمان أو التعويض المشار إليه في البند رقم 53.1(د).
- متعلقة بعقد يؤمن، أو من شأنه أن يؤمن، على عضو مجلس الإدارة أو المدير ضد التزاماته التي يتكبدها بحكم منصبه عضوًا بمجلس الإدارة أو مديرًا للكيان الاعتباري (ولكن فقط إذا كان العقد لا ينص على أن الكيان الاعتباري أو أي هيئة اعتبارية ذات صلة هو شركة التأمين).



- g) is in a contract, or proposed contract, with, or for the benefit of, or on behalf of, a related corporate entity and arises because the Director or Manager is a Director or Manager of the related corporate body; or
- h) as otherwise specified by the Authority.

53.2. The notice required by article 53.1 shall:

- a) contain details of:
- the nature and extent of the interest; and
 - the relation of the interest to the affairs of the Corporate Entity; and
- b) be submitted at a Director's meeting promptly after the Director or Manager becomes aware of his or her interest in the matter.

53.3. A Director shall be permitted to vote at a meeting of the Directors on any resolution concerning any proposed or existing transaction or arrangements in which he or she has a direct or indirect interest, provided that such interest has been declared in accordance with article 53.1.

53.4. If a declaration of interest in accordance with this article 53 proves to be, or becomes, inaccurate or incomplete, a further declaration by written notice shall be made by the relevant Director or Manager immediately in accordance with article 53.2.

53.5. This article 53 requires a declaration of an interest to be made where the Director or Manager should reasonably be aware of a potential conflict of interest in relation to the transaction or arrangement in question.

54. Consequence of breach of Director's and Manager's duties

54.1. In the event that any Director, Shareholder or Manager considers that a Director has breached any of its duties pursuant to articles 46 to 53 above, they may notify the Authority in writing of such breach.

54.2. The Authority may, upon become aware of the breach of duty (whether as a result of notification pursuant to article 53.1 or otherwise), do any of the following:

- disqualify the concerned individual from acting as a Director or Manager in the City pursuant to article 73.2(c).
- issue a public notice providing details of the breach, the name of the Corporate Entity and the concerned Director or Manager pursuant to article 73.3
- in respect of a breach by a Director or Manager of his or her duty under articles 46 to 53 make an order for the

ج) تكون في عقد أو عقد مقترح مع كيان اعتياري ذي صلة أو لصالحه أو بالنيابة عنه وتنشأ بحكم منصب عضو مجلس الإدارة أو المدير لدى الهيئة الاعتبارية ذات الصلة أو

د) حسبما تحدده الهيئة بأي شكل آخر.

53.2. يتعين أن يكون الإخطار المطلوب تقديمه بموجب البند رقم 53.1.

أ) يتضمن تفاصيل:

- طبيعة وحد المصلحة و
- علاقة المصلحة بشؤون الكيان الاعتباري و

ب) يتم تقديمه في اجتماع أعضاء مجلس الإدارة فور علم عضو مجلس الإدارة أو المدير بمصلحته في هذا الشأن.

53.3. يحق لعضو مجلس الإدارة التصويت في اجتماع أعضاء مجلس الإدارة على أي قرار يتعلق بأي صفقة أو اتفاقات مقترحة أو قائمة يكون له فيها مصلحة مباشرة أو غير مباشرة، بشرط الإعلان عن هذه المصلحة وفقاً للبند رقم 53.1.

53.4. إذا ثبت عدم صحة إعلان المصلحة وفقاً للبند رقم 53 المائل أو عدم اكتماله أو أصبح كذلك، فعندئذ يتعين على عضو مجلس الإدارة أو المدير ذي الصلة تقديم إقراراً إضافياً بموجب إخطار كتابي على الفور وفقاً للبند رقم 53.2.

53.5. يشترط البند رقم 53 المائل إعلان المصلحة إذا كان عضو مجلس الإدارة أو المدير على دراية معقول بتضارب محتمل في المصالح فيما يتعلق بالصفقة أو الاتفاق ذي الصلة.

54. تبعات الإخلال بواجبات عضو مجلس الإدارة والمدير

54.1. في حال رأى أي عضو مجلس إدارة أو المساهم أو المدير أن عضو مجلس الإدارة قد أخل بواجباته بموجب البنود 46 إلى 53 أعلاه، فيجوز له إخطار الهيئة كتابياً بهذا الإخلال.

54.2. يجوز للهيئة فور علمها بشأن الإخلال بالواجب (سواء نتيجة للإخطار المقدم بموجب البند رقم 53.1 أو غير ذلك) أداء أي من الإجراءات الآتية:

- استبعاد الشخص المعني من التصرف كعضو مجلس إدارة أو مدير في المدينة وفقاً للبند رقم 73.2(ت).
- إصدار إخطار عام يتضمن تفاصيل الإخلال واسم الكيان الاعتباري وعضو مجلس الإدارة أو لمدير المعني وفقاً للبند رقم 73.3.

ت) فيما يتعلق بإخلال عضو مجلس الإدارة أو المدير بواجبه بموجب البنود رقم 46 إلى 53، إصدار أمر يقضي بإلغاء الاتفاق أو الصفقة

arrangement or transaction concerned to be set aside and directing the Director or Manager in breach of duty to account to the Corporate Entity for any profit or gain realised; or
d) make such other order or take any such further action as the Authority deems appropriate.

54.3. The provisions of this article 54 shall apply in the event that any breach of duty has been waived by the Shareholders or Branch Parent of the Corporate Entity. However, the Authority may take account of any waiver by the Shareholders or Branch Parent in taking any decision pursuant to article 54.2.

55. Breach waived by the Shareholders or Branch Parent

55.1. The Shareholders may, by Special Resolution, waive a breach of a Director's or Manager's duty under articles 46 to 53. The Branch Parent may, by resolution, waive a breach of a Director's or Manager's duty under articles 46 to 53.

55.2. The vote of the Director or Manager (if he or she is also a Shareholder) and any Shareholder related to the Director or Manager shall not be counted in the Special Resolution passed in accordance with article 55.1 unless the Company only has one Shareholder, in which case such Shareholder may vote regardless of whether he or she is also a Director or Manager of the Company.

56. Indemnity of Directors and Managers

56.1. Any provision (whether contained in the Memorandum, any agreement between the Shareholders in a contract with the Company or otherwise) that excludes or attempts to exclude a Director's or Manager's liability for negligence, default or breach of a duty (other than in respect of article 55) shall be void.

56.2. Any provision by which a Corporate Entity or any of its Affiliates directly or indirectly provide an indemnity for a Director or Manager for the Corporate Entity against any liability for negligence, default or breach of a duty shall be void.

56.3. A provision that indemnifies a Director or Manager against liability incurred to a third party other than the Corporate Entity or any of its Affiliates shall be permitted if:

- the liabilities are incurred in defending any proceedings (whether civil or criminal):
 - in which judgement is given in his or her favour or he or she is acquitted; or
 - which are discontinued or settled in circumstances where the majority of the Directors consider that the

المعنية وتوجيهه عضو مجلس الإدارة أو المدير الذي أُخْلٍ بالواجب أن يفسر للكيان الاعتياري أي أرباح أو مكاسب محققة، أو

ث) إصدار أي أمر آخر أو اتخاذ أي إجراء آخر حسبما تراه الهيئة مناسبًا.

54.3. تنطبق أحكام البند رقم 54 المائل إذا تنازل المساهمون أو الشركة الأم للكيان الاعتياري عن أي إخلال بالواجب. مع ذلك، يجوز للهيئة أن تأخذ في اعتبارها أي تنازل من قبل المساهمين أو الشركة الأم للفرع عند اتخاذ أي قرار وفقًا للبند رقم 54.2.

55. الإخلال الذي تنازل عنه المساهمون أو الشركة الأم للفرع

55.1. يجوز للمساهمين بموجب قرار خاص التنازل عن الإخلال بواجب عضو مجلس الإدارة أو المدير وفقًا للبند من 46 إلى 53. يجوز للشركة الأم للفرع بموجب قرار أن تتنازل عن الإخلال واجب عضو مجلس الإدارة أو المدير وفقًا للبند من 46 إلى 53.

55.2. لا يُحتسب صوت عضو مجلس الإدارة أو المدير (إذا كان مساهمًا أيضًا) وأي مساهم ذي صلة بعضو مجلس الإدارة أو المدير في القرار الخاص الصادر وفقًا للبند رقم 55.1 ما لم يكن لدى الشركة مساهم واحد فقط، وعندئذٍ يجوز لهذا المساهم التصويت بغض النظر عما إذا كان هو عضو مجلس إدارة أو مديرًا للشركة كذلك.

56. تعويض أعضاء مجلس الإدارة والمديرين

56.1. لا يُعمل بأي بند (سواء ورد في عقد التأسيس أو أي اتفاق بين المساهمين في عقد مع الشركة أو غير ذلك) يستبعد أو يحاول استبعاد مسؤولية عضو مجلس الإدارة أو المدير عن الإهمال أو التقصير أو الإخلال بالواجب (بخلاف ما يتعلق بالبند رقم 55).

56.2. يقع باطلًا أي بند يدفع بموجبه الكيان الاعتياري أو أي من الشركات التابعة له بشكل مباشر أو غير مباشر تعويضًا لعضو مجلس الإدارة أو مدير الكيان الاعتياري تجاه أي مسؤولية عن الإهمال أو التقصير أو الإخلال بالواجب.

56.3. يجوز تنفيذ أي بند ينص على تعويض عضو مجلس الإدارة أو المدير عن المسؤولية التي تكبدها تجاه طرف خارجي بخلاف الكيان الاعتياري أو من الشركات التابعة له في الحالات الآتية:

- إذا تم تكبد هذه الالتزامات في سبيل الدفاع عن أي إجراءات (سواء كانت مدنية أو جنائية):
 - في حال صدر فيه الحكم لصالحه أو تمت تبرئته أو
 - التي يتم إيقافها أو تسويتها في ظل ظروف رأت فيها أغلبية أعضاء مجلس الإدارة أن عضو مجلس الإدارة أو المدير الذي



indemnified Director or Manager was substantially successful in arguing his or her case or resisting any accusation;

- b) the liability was incurred by a Director or Manager who the majority of the Directors consider acted in good faith with a view to the best interests of the Corporate Entity; or
- c) the liabilities are not in respect of payment of a fine or penalty however imposed.

56.4. A Corporate Entity may purchase and maintain liability insurance for its Directors, Managers or Secretary,

Part 10 - Re-domiciliation of a Foreign Entity

57. Transfer of a Foreign Entity to the City

57.1. A Foreign Entity may, subject to the laws of the jurisdiction in which it is incorporated, apply to the Authority for the continuation of the Foreign Entity in the City as a Corporate Entity.

57.2. The application should include the following:

- a) the name, nationality, address and other details of each shareholder of the Foreign Entity;
- b) the name, nationality, address and other details of each ultimate beneficial owner of the Foreign Entity;
- c) the name of the Foreign Entity;
- d) the details of the activities of the Foreign Entity, the proposed activities of the Company and the proposed license;
- e) the type and size of premises required;
- f) the share capital amount of the Foreign Entity;
- g) the name, nationality, address and other details of the proposed Directors, Manager and Secretary ; and
- h) other information required by the Authority.

57.3. An application made under article 57.2 must be accompanied with:

- a) a resolution of the Foreign Entity resolving to transfer the Foreign Entity to the City and for it to continue as a Corporate Entity within the City.
- b) a draft memorandum and articles of continuation as provided by the Authority. A memorandum and articles of continuation are memorandum and articles of association for a Foreign Entity continuing as a Company. Provisions in these regulations in relation to Memorandum apply to memorandum and articles of continuation.
- c) the memorandum and articles of association, or other equivalent constitutional document of the Foreign Entity;

تم تعويضه قد أظهر نجاحًا ملحوظًا في تقديم الحجج دفاعًا عن قضيته أو نبذ أي اتهام.

- ب) إذا تم تكبد المسؤولية من قبل عضو مجلس الإدارة أو المدير الذي رأته أغلبية أعضاء مجلس الإدارة أنه تصرف بحسن نية بهدف تحقيق المصالح العليا للكيان الاعتباري أو
- ت) إذا كانت الالتزامات غير متعلقة بدفع غرامة أو مخالفة أيًا كان سبب فرضها.

56.4. يجوز للكيان الاعتباري شراء بوليصة تأمين ضد المسؤولية لأعضاء مجلس إدارته أو مديره أو السكرتير والاحتفاظ بها.

القسم 10 - إعادة توطين كيان أجنبي

57. نقل كيان أجنبي إلى المدينة

57.1. يجوز للكيان الأجنبي أن يتقدم بطلب إلى الهيئة لاستمراره المدينة في كيان اعتباري مع مراعاة قوانين الاختصاص القضائي الذي تأسس فيه.

57.2. ينبغي أن يتضمن الطلب ما يلي:

- أ) اسم كل مساهم في الكيان الأجنبي وجنسيته وعنوانه والتفاصيل والأخرى.
- ب) اسم كل مالك مستفيد نهائي للكيان الأجنبي وجنسيته وعنوانه والتفاصيل الأخرى.
- ت) اسم الكيان الأجنبي.
- ث) تفاصيل أنشطة الكيان الأجنبي والأنشطة المقترحة للشركة والترخيص المقترح.
- ج) نوع وحجم المقر المطلوب.
- ح) قيمة رأس مال الكيان الأجنبي.
- خ) اسم وجنسية وعنوان والتفاصيل الأخرى لأعضاء مجلس الإدارة والمدير والسكرتير المقترحين و
- د) المعلومات الأخرى التي تطلبها الهيئة.

57.3. يلزم أن يكون الطلب المقدم بموجب البند رقم 57.2 مصحوبًا بما يلي:

- أ) قرار الكيان الأجنبي بشأن نقله إلى المدينة واستمراره ككيان اعتباري داخل المدينة.
- ب) مسودة عقد التأسيس والنظام الأساسي حسيما توافق عليه الهيئة. عقد التأسيس والنظام الأساسي هما عقد التأسيس والنظام الأساسي لكيان أجنبي مستمر كشركة. تسري على عقد التأسيس والنظام الأساسي البنود الواردة في هذه اللوائح بشأن عقد التأسيس.
- ت) عقد التأسيس والنظام الأساسي أو المستندات التأسيسية المماثلة الأخرى للكيان الأجنبي.



- d) an application for the lease of a premises within the City, that is suitable for the proposed activities applied for;
- e) documents specified by the Authority for the License and lease of a premises;
- f) details of the ultimate beneficial owners of the Foreign Entity;
- g) a business plan for the proposed activities, estimated financial investment, the audited financial statements of the Foreign Entity for the last three years (or for the period since the incorporation of the Foreign Entity, if incorporated less than three years ago), the number of employees required, and any other relevant information;
- h) any other information required by the Authority.
- 57.4. On receipt of the application under article 57 and accompanying information under article 57.2 and 57.3, the Authority may offer a premises to be leased on terms and conditions offered by the Authority, which must be reserved by the prospective shareholders pending the completion of the process of transfer of incorporation.
- 57.5. On confirmation of the premises and on completion of the process of transfer of incorporation, the Authority may issue:
- a) a License;
- b) a certificate of continuation; and
- c) a registered memorandum and articles of continuation.
- 58. Conversion of a Branch to a Company**
- 58.1. A Branch may apply to the Authority to convert the Branch into a Company.
- 58.2. An application made under article 58.1 must be accompanied with:
- a) a resolution of the Branch Parent resolving to convert the Branch into a Company; and
- b) any other documents required by the Authority.
- 59. Change of Branch Parent**
- A Branch may apply to the Authority to change its Branch Parent. The existing Branch Parent will need to pass a Special Resolution resolving to convert the Branch into a Company and the new Branch Parent and Branch will need to adhere to the requirements stipulated by the Authority in relation to the conversion.
- 60. Amalgamation of companies**
- Two or more Companies, which are incorporated in the City, may, subject to the consent of the Authority, amalgamate and continue as
- ث) طلب إيجار مقر داخل المدينة يتناسب مع الأنشطة المقترحة المطلوبة.
- ج) الوثائق التي تحددها الهيئة للترخيص وإيجار المقر.
- ح) تفاصيل المالكين المستفيدين النهائيين للكيان الأجنبي.
- خ) خطة عمل للأنشطة المقترحة والاستثمارات المالية التقديرية والبيانات المالية المدققة للكيان الأجنبي عن السنوات الثلاث الماضية (أو لفترة منذ تأسيس الكيان الأجنبي، إذا تأسس قبل أقل من ثلاث سنوات) وعدد الموظفين المطلوبين وأي معلومات أخرى ذات صلة.
- د) أي معلومات أخرى تطلبها الهيئة.
- 57.4. عند استلام الطلب بموجب البند رقم 57 والمعلومات المصاحبة بموجب البندين 57.2 و 57.3، يجوز للهيئة عرض مبنى لتأجره وفقاً للشروط والأحكام التي تقدمها الهيئة، ويجب حجزه من قبل المساهمين المحتملين لحين الانتهاء من عملية نقل التأسيس.
- 57.5. عند تأكيد المقر وإتمام عملية نقل التأسيس، يجوز للهيئة إصدار:
- أ) الترخيص.
- ب) شهادة استمرارية و
- ت) عقد تأسيس ونظام أساسي مسجلين.
- 58. تحويل الفرع إلى شركة**
- 58.1. يجوز للفرع التقدم بطلب إلى الهيئة لتحويله إلى شركة.
- 58.2. يلزم أن يكون الطلب المقدم بموجب البند رقم 58.1 مصحوباً بما يلي:
- أ) قرار من الشركة الأم للفرع بشأن تحويل الفرع إلى شركة و
- ب) أي مستندات أخرى تطلبها الهيئة.
- 59. تغيير الشركة الأم**
- يجوز للفرع التقدم بطلب إلى الهيئة لتغيير شركته الأم. يتعين على الشركة الأم الحالية للفرع إصدار قرار خاص بشأن تحويل الفرع إلى شركة ويتعين على الشركة الأم الجديدة للفرع والفرع الجديد الالتزام بالمتطلبات التي تقرها الهيئة بخصوص التحويل.
- 60. اندماج الشركات**
- يجوز لشركتين أو أكثر تم تأسيسهما في المدينة الاندماج والاستمرار كشركة واحدة، رهناً بموافقة الهيئة، يجب على الشركات التي تتقدم بطلب إلى الهيئة



one Company. The Companies applying to the Authority to amalgamate and continue as one Company must adhere to the requirements stipulated in this regard by the Authority.

61. Holding Company and Subsidiary

61.1. In these Companies Regulations, a "Subsidiary" means a body corporate:

- whose majority voting rights are directly or indirectly controlled or owned by another Company; or
- 50 percent (50%) of whose directors can be elected by another Company.

61.2. In these Companies Regulations a "Holding Company" means the other Company referred to in article 61.1(a) (the Company who directly or indirectly controls or owns majority voting rights of a Subsidiary), and in article 61.1 (b) (the Company who can elect 50 percent (50%) of the Subsidiary's directors).

61.3. The objectives of a Holding Company include:

- to hold shares or an interest in a body corporate, including its Subsidiary;
- to provide loans, guarantees or finance to its Subsidiary;
- to own immovable assets such as real estate;
- to manage its Subsidiary; and
- to own assets such as intellectual property rights.

61.4. A Holding Company must have its financial statements consolidated with its Subsidiary.

61.5. Where on the date a body corporate became a Subsidiary, the Subsidiary owns shares in a Holding Company, the Subsidiary may own the shares, but:

- must not exercise the right to vote attached to the shares;
- must not acquire additional shares in the Holding Company; and
- must sell the shares in the Holding Company within twelve (12) months of becoming a Subsidiary.

Part 11 - Accounts and Audit

62. Accounts

62.1. The Directors of a Company must cause accounts to be prepared for each Financial Year.

62.2. The accounts of a Company must:

- be prepared in accordance with applicable accounting principles or standards;
- show true and fair view of the financial affairs, including the profit or loss; and

للاندماج والاستمرار كشركة واحدة الالتزام بالمطلوبات التي تقررها الهيئة في هذا الصدد.

61. الشركة القابضة والشركة التابعة :

61.1. في هذه اللوائح للشركات، يُقصد بلفظ "شركة تابعة" أي هيئة اعتبارية:

- تكون أغلبية حقوق التصويت بها خاضعة لسيطرة شركة أخرى أو مملوكة لها بشكل مباشر أو غير مباشر أو
- يجوز انتخاب 50 في المائة (50%) من أعضاء مجلس إدارتها من قبل شركة أخرى.

61.2. في هذه اللوائح للشركات يُقصد بلفظ "شركة قابضة" الشركة الأخرى المشار إليها في البند رقم 61.1 (أ) (الشركة التي تسيطر أو تمتلك بشكل مباشر أو غير مباشر أغلبية حقوق التصويت في شركة تابعة)، وفي البند رقم 61.1 (ب) (الشركة التي يجوز لها انتخاب 50 في المائة (50%) من أعضاء مجلس إدارة الشركة التابعة).

61.3. تشمل أهداف الشركة القابضة ما يلي:

- حيازة أي أسهم أو مصلحة في أي هيئة اعتبارية، بما في ذلك شركتها التابعة.
- تقديم القروض أو الضمانات أو التمويل لشركتها التابعة.
- حيازة الأصول غير المنقولة مثل العقارات.
- إدارة شركتها التابعة و
- حيازة الأصول مثل حقوق الملكية الفكرية.

61.4. ينبغي للشركة القابضة دمج بياناتها المالية مع شركتها التابعة.

61.5. إذا امتلكت الشركة التابعة في التاريخ الذي تصبح فيه الهيئة الاعتبارية شركة تابعة أسهماً في شركة قابضة، فيجوز للشركة التابعة امتلاك أسهم ولكن مع مراعاة ما يلي:

- لا يجوز ممارسة حق التصويت المرتبط بالأسهم.
- لا يجوز الاستحواذ على أسهم أخرى في الشركة القابضة و
- ت يلزم بيع الأسهم في الشركة القابضة في غضون اثني عشر (12) شهراً من التاريخ الذي تصبح فيه شركة تابعة.

القسم 11 - الحسابات والتدقيق

62. الحسابات

62.1. ينبغي لأعضاء مجلس إدارة الشركة التوجيه بإعداد حسابات لكل سنة مالية.

62.2. حسابات الشركة:

- يلزم إعدادها وفقاً لمبادئ أو معايير المحاسبة المعمول بها.
- يتعين أن تمثل صورة حقيقية وعادلة للشؤون المالية، بما في ذلك الأرباح أو الخسائر، و



c) be prepared in accordance with these Companies Regulations and any requirements stipulated by the Authority from time to time.

62.3. The accounts of the Company must be approved by the Directors and must be examined and reported on by an auditor. Once the accounts are approved and examined, the manager must sign the accounts.

62.4. Each Shareholder is entitled to request the Manager or the Directors to provide a copy of the latest auditor's report.

62.5. The Directors must, for each Financial Year, lay before a General Meeting:

- the accounts of the Company, as approved by the Directors and signed by the Manager; and
- the report of the auditors.

63. Accounting records

A Company shall keep accounting records at such place as the Directors think appropriate that:

- show and explain the Company's transactions;
- disclose with reasonable accuracy, at any time, the financial position of the Company at that time; and
- enable the Directors to ensure that all accounts prepared by the Company comply with the requirements of these Companies Regulations.

64. Financial year

64.1. The first financial year of a Company shall start on the date on which the Company is incorporated and shall continue for a period of at least six (6) months and not longer than eighteen (18) months.

64.2. Following the first financial year, each Company shall have a financial year lasting for twelve (12) months from 1st January to 31st December.

65. Appointment, removal and resignation of an auditor

65.1. An auditor may be appointed or be removed by Ordinary Resolution.

65.2. A Company shall, in accordance with article 16.1 (e) notify the Authority of the appointment, resignation or removal of the Company's auditor.

Part 12 - Distributions

66. Distributions

66.1. A Company may make a distribution at any time out of profits available for the purpose. A Company's profits available for

ت) يتعين إعدادها وفقاً لهذه اللائحة التنظيمية للشركات وأي متطلبات تقررها الهيئة من حين لآخر.

62.3. يجب موافقة أعضاء مجلس الإدارة على حسابات الشركة ويتعين على مدقق الحسابات التأكد منها وتقديم تقرير بشأنها، يوقع المدير على الحسابات بمجرد الموافقة عليها والتأكد منها.

62.4. يحق لكل مساهم أن يطلب من المدير أو أعضاء مجلس الإدارة تقديم نسخة من أحدث تقرير يقدمه مدقق الحسابات.

62.5. يلتزم أعضاء مجلس الإدارة بتزويد الجمعية العمومية عن كل سنة مالية بما يلي:

- حسابات الشركة المعتمدة من أعضاء مجلس الإدارة والفوقية من المدير، و
- تقرير مدقق الحسابات.

63. سجلات المحاسبة

تمسك الشركة بسجلات محاسبة في المكان الذي يراه أعضاء مجلس الإدارة مناسباً لغايات:

- إثبات معاملات الشركة وتفسيرها،
- الإفصاح في أي وقت من الأوقات بدرجة معقولة عن المركز المالي للشركة في ذلك الوقت، و
- تمكين أعضاء مجلس الإدارة من التأكد أن جميع الحسابات التي أعدتها الشركة تتوافق مع متطلبات هذه اللوائح للشركات.

64. السنة المالية

64.1. تبدأ السنة المالية الأولى للشركة من تاريخ تأسيسها وتستمر لمدة ستة (6) أشهر على الأقل ولا تزيد على ثمانية عشر (18) شهراً.

64.2. وبعد السنة المالية الأولى، تكون مدة السنة المالية للشركة اثني عشر (12) شهراً من 1 يناير حتى 31 ديسمبر.

65. تعيين مدقق الحسابات وإقالته واستقالته

65.1. يجوز بقرار عادي تعيين مدقق الحسابات أو إقالته.

65.2. يتعين على الشركة إخطار الهيئة بتعيين مدقق حسابات الشركة أو استقالته أو إقالته عملاً بالبند رقم 16.1 (ج).

القسم 12 - توزيعات الأرباح

66. توزيعات الأرباح

66.1. يجوز للشركة إجراء التوزيع في أي وقت من الأرباح المتاحة لهذا الغرض. تتمثل أرباح الشركة المتاحة للتوزيع في أرباحها المتراكمة المحققة



distribution are its accumulated, realised profits so far as not previously utilised by distribution or capitalisation less its accumulated, realised losses so far as not previously written off in a reduction or reorganisation of capital duly made.

66.2. The following shall not be considered a distribution of the Company's assets to Shareholders:

- a reduction of share capital; and
- a distribution of assets to Shareholders of the Company on its liquidation.

66.3. Any distribution shall be approved by Ordinary Resolution before being paid.

66.4. Where a distribution or part of a distribution is made by a Company to its Shareholders in contravention of this article 66, any Shareholder who knows or has reasonable grounds for believing that the distribution was so made shall be liable to repay all or part of the distribution (or its cash equivalent in the event that the distribution was made other than in cash) to the Company.

طالما أنه لم يسبق استخدامها عن طريق التوزيع أو الرسملة مطروحًا منها الخسائر المتراكمة المحققة طالما أنه لم يسبق شطبها عند خفض رأس المال أو إعادة هيكلته أصولًا.

66.2. لا تُشكّل الإجراءات الواردة أدناه توزيعًا لأصول الشركة على المساهمين:

(أ) تخفيض رأس المال و

(ب) توزيع الأصول على مساهمي الشركة عند تصفيتها.

66.3. يتعين الموافقة بموجب قرار عادي على أي توزيع للأرباح قبل دفعها.

66.4. إذا نفذت الشركة توزيعًا للأرباح أو جزءًا من التوزيع للأرباح على مساهميها بالمخالفة للبند رقم 66 المائل، فعندئذ يقع على عاتق أي مساهم على علم أو لديه أسباب معقولة للاعتقاد بأن التوزيع قد تم على هذا النحو المسؤولية عن سداد كل التوزيع أو بعضه (أو ما يعادله نقدًا في حالة إجراء التوزيع بخلاف النقد) إلى الشركة.

Part 13 - Liquidation

67. Liquidation regulations

The regulations concerning the liquidation of a Company will be contained within the Sharjah Media City Free Zone Authority Liquidation Regulations 2024, as amended from time to time.

Part 14 - Closure of a Branch

68. Closure of a Branch

68.1. A Foreign Entity may apply to the Authority to close its Branch by completing the prescribed form and submitting all documentation and Fees and meeting any other requirements as specified by the Authority from time to time.

68.2. The Authority may, if satisfied with the required documents submitted pursuant to article 62.1, send notice to the Company or Foreign Entity that the Branch has been closed and taken off the Register and the Branch closure shall be effective from the date of the notice.

Part 15 - Compliance, investigations and sanctions

69. Compliance

69.1. Each Company, Branch, Director, Manager, Liquidator, Shareholder or Secretary shall at all times be in compliance with:

- all applicable laws of the UAE and of the Emirate of Sharjah;

القسم 13 - التصفية

67. اللائحة التنظيمية المتعلقة بالتصفية

من المقرر إدراج اللائحة التنظيمية بشأن تصفية الشركة في اللوائح لتصفية الشركات المسجلة في مدينة الشارقة للإعلام هيئة منطقة حرة لعام 2024، وتعديلاتها من حين لآخر.

القسم 14 - إغلاق الفرع

68. إغلاق الفرع

68.1. يجوز للكيان الأجنبي التقدم بطلب إلى الهيئة لإغلاق فرعها من خلال تعبئة النموذج المحدد وتقديم جميع المستندات وسداد الرسوم والوفاء بأي اشتراطات تقررها الهيئة من حين لآخر.

68.2. يجوز للهيئة إذا اكتفت بالمستندات المطلوبة المقدمة بموجب البند رقم 62.1 أن ترسل إخطارًا إلى الشركة أو الكيان الأجنبي بأن الفرع قد تم إغلاقه وشطبه من السجل ويسري إغلاق الفرع اعتبارًا من تاريخ الإخطار.

القسم 15 - الامتثال والتحقيقات والعقوبات

69. الامتثال

69.1. يتعين على كل من الشركة أو الفرع أو عضو مجلس الإدارة أو المدير أو المصفي أو المساهم أو السكرتير الامتثال في جميع الأوقات لما يلي:

- جميع القوانين المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة وفي إمارة الشارقة.



- b) any applicable Regulatory Instruments and judgments issued by any Competent Authority;
- c) the Decree, these Companies Regulations and all other Regulatory Instruments and any and all amendments of the Regulatory Instruments issued from time to time, issued by the Authority from time to time; and
- d) the conditions of its Licence.
- 69.2. A Company, Branch, Director, Manager, Liquidator, Shareholder or Secretary shall not carry on any act which may be damaging to the public or to the reputation of the Authority, the Emirate of Sharjah or the UAE or which may cause risk to the national security of the UAE.
- 69.3. A Corporate Entity shall ensure and, if required, demonstrate that appropriate internal compliance policies, procedures and personnel are in place to ensure compliance with its obligations under these Companies Regulations.
- 69.4. A Corporate Entity shall promptly pay to the Authority all Fees and/or fines due under these Companies Regulations or any other Regulatory Instruments issued by the Authority.

70. Provision of information

- 70.1. The Authority or a Competent Authority may require that a Company, Branch, Director, Manager, Secretary, Auditor or Shareholder provides information or Records in any form or manner as specified by the Authority or a Competent Authority, relating to that Company, Branch or individual's compliance with these Companies Regulations or any other Regulatory Instruments issued by the Authority or a Competent Authority.
- 70.2. A Company, Branch, Director, Manager, Secretary, Auditor or Shareholder shall provide all information and Records requested by the Authority or a Competent Authority under article 70.1 in full within the time period specified in the notice, and if no time period is specified, within three (3) Business Days from the date of the notice.
- 70.3. All disclosures made by a Company, Branch, Director, Manager, Secretary, Auditor or Shareholder to the Authority or a Competent Authority at any time shall be complete, truthful and accurate.
- 70.4. Information, data and materials of any type or in any form, including any Records, provided to the Authority or a Competent Authority by or on behalf of a Company, Branch, Director,

ب) أي وثائق تنظيمية معمول بها وأحكام تصدرها أي جهة مختصة.
ت) المرسوم وهذه اللائحة التنظيمية للشركات وجميع الوثائق التنظيمية الأخرى وجميع التعديلات التي تطرأ على الوثائق التنظيمية الصادرة من حين لآخر، والتي تصدرها الهيئة من حين لآخر، و
ث) شروط ترخيصها.

69.2. لا يجوز للشركة أو الفرع أو عضو مجلس الإدارة أو المدير أو المصفي أو المساهم أو السكرتير أداء أي عمل من شأنه الإضرار بالعامّة أو بسمعة الهيئة أو إمارة الشارقة أو دولة الإمارات العربية المتحدة أو قد يسبب خطراً على الأمن القومي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

69.3. يضمن الكيان الاعتباري ويؤكد، إذا لزم الأمر، تطبيق سياسات وإجراءات الامتثال الداخلية والاستعانة بالأفراد المناسبين لضمان الامتثال لالتزاماته بموجب هذه اللائحة التنظيمية للشركات.

69.4. يتعين على الكيان الاعتباري أن يدفع على الفور إلى الهيئة جميع الرسوم، أو الغرامات المستحقة بموجب هذه اللوائح للشركات أو أي وثائق تنظيمية أخرى تصدرها الهيئة.

70. تقديم المعلومات

- 70.1. يجوز للهيئة أو الجهة المختصة أن تطلب من الشركة أو الفرع أو عضو مجلس الإدارة أو المدير أو السكرتير أو المدقق أو المساهم تقديم معلومات أو سجلات بأي شكل أو طريقة تحددها الهيئة أو الجهة المختصة، فيما يتعلق بامتثال تلك الشركة أو الفرع أو الفرد لهذه اللوائح للشركات أو أي وثائق تنظيمية أخرى تصدرها الهيئة أو الجهة المختصة.
- 70.2. يتعين على الشركة أو الفرع أو عضو مجلس الإدارة أو المدير أو السكرتير أو المدقق أو المساهم تقديم جميع المعلومات والسجلات التي تطلبها الهيئة أو الجهة المختصة بموجب البند رقم 70.1 بالكامل خلال المهلة المحددة في الإخطار وفي غضون ثلاثة (3) أيام عمل من تاريخ الإخطار إذا لم تُحدد المهلة.
- 70.3. يتعين أن تكون جميع الإفصاحات التي تقدمها الشركة أو الفرع أو عضو مجلس الإدارة أو المدير أو السكرتير أو المدقق أو المساهم إلى الهيئة أو الجهة المختصة كاملة وصحيحة ودقيقة في أي وقت من الأوقات.
- 70.4. يجوز للهيئة أو الجهة الإفصاح للغير، إذا لزم الأمر، عن المعلومات والبيانات والمواد أيًا كان نوعها أو شكلها، بما في ذلك أي سجلات، المقدمة لها من قبل أو بالنيابة عن الشركة أو الفرع أو عضو مجلس الإدارة أو المدير أو السكرتير أو المدقق أو المساهم:



Manager, Secretary, Auditor or Shareholder may be disclosed by the Authority or a Competent Authority to a third party if required:

- in the performance of the Authority's or a Competent Authority's functions;
- under UAE law;
- in the interests of the national security of the UAE;
- by another Competent Authority; or
- in any other circumstances deemed appropriate by the Authority.

70.5. The Authority may publish information, guidance, policies or procedures in any manner or form relating to these Companies Regulations or any other Regulatory Instruments issued by the Authority.

70.6. Communications between the Authority and a Company, Branch, Director, Manager, Auditor or Shareholder and information and documents to be provided under these Companies Regulations or any other Regulatory Instrument issued by the Authority must be provided either in Arabic and English, or English.

71. Right of Entry

71.1. The Authority may, by providing prior written notice to a Corporate Entity, enter and inspect any premises in the City occupied by that Corporate Entity and may examine, copy or remove Records of any type and in any form relating to that Corporate Entity's compliance with these Companies Regulations or any other Regulatory Instruments issued by the Authority or a Competent Authority.

71.2. The Authority may take the action specified in article 71.1 without giving notice to the Corporate Entity where the Authority has reasonable grounds to believe that if notice were provided the relevant Records may be compromised.

72. Investigations

72.1. The Authority may conduct an investigation of a Company, Branch, Director, Manager, Liquidator, Shareholder or Secretary if:

- it has reason to suspect that there may have been a breach of these Companies Regulations or any other Regulatory Instruments issued by the Authority or a Competent Authority; or
- it has imposed a sanction under article 73.1 and a retrospective investigation is required.

(أ) لغايات أداء واجبات السلطة أو الجهة المختصة.

(ب) امتثالاً للقانون الإماراتي.

(ت) تحقيقاً لمصالح الأمن القومي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

(ث) من قبل جهة مختصة أخرى، أو

(ج) في أي ظروف أخرى تراها الهيئة مناسبة.

70.5. يجوز للهيئة نشر المعلومات أو التوجيهات أو السياسات أو الإجراءات بأي طريقة أو شكل فيما يتعلق بهذه اللوائح أو أي وثائق تنظيمية أخرى تصدرها الهيئة.

70.6. تُحرر باللغتين العربية والإنجليزية أو باللغة الإنجليزية المراسلات بين الهيئة والشركة أو الفرع أو عضو مجلس الإدارة أو المدير أو المدقق أو المساهم والمعلومات والمستندات المقدمة بموجب هذه اللوائح للشركات أو أي وثيقة تنظيمية أخرى تصدرها الهيئة.

71. حق الدخول

71.1. يجوز للهيئة بموجب تقديم إخطار كتابي مسبق إلى الكيان الاعتباري دخول ومعاينة أي مبنى في المدينة يشغله ذلك الكيان الاعتباري، ويجوز لها فحص أو نسخ أو حذف السجلات أيًا كان نوعها وشكلها فيما يتعلق بامتثال ذلك الكيان الاعتباري لهذه اللوائح أو أي وثائق تنظيمية أخرى تصدرها الهيئة أو الجهة المختصة.

71.2. يجوز للهيئة اتخاذ الإجراء المحدد في البند رقم 71.1 دون إخطار الكيان الاعتباري إذا كان لديها أسبابًا معقولة تدعو للاعتقاد بأن تقديم إخطار مسبق قد يؤدي إلى التلاعب في السجلات ذات الصلة.

72. التحقيقات

72.1. يجوز للهيئة إجراء تحقيق في الشركة أو الفرع أو مع عضو مجلس الإدارة أو المدير أو المصفي أو المساهم أو السكرتير في الحالات الآتية:

(أ) إذا كان لديها سبب للاشتباه بأن هناك إخلال بهذه اللوائح للشركات أو أي وثائق تنظيمية أخرى تصدرها الهيئة أو الجهة المختصة، أو

(ب) إذا فرضت عقوبة بموجب البند رقم 73.1 وكان من اللازم إجراء تحقيق بأثر رجعي.



72.2. The Authority may inform a Company, Branch, Director, Manager, Liquidator or Shareholder, by written notice, that an investigation is being conducted into its affairs which may include:

- an outline of the suspected breach; and
- a request for provision of information or, where relevant, materials of any type and in any form or manner as specified by the Authority in accordance with article 72.1.

72.3. The Authority may, during the period of investigation:

- invite the Company, Branch, Director, Manager, Liquidator or Shareholder to make written representations in relation to the suspected breach in the form and manner as specified in the notice; and
- provide notice, if appropriate, that the Authority shall be entering the Company or Branch's premises in accordance with article 71.1.

72.4. The Authority shall, on conclusion of the investigation, inform the Company, Branch, Director, Manager, Liquidator or Shareholder, by written notice, of the outcome of the investigation and any action to be taken by the Authority.

73. Suspension, Revocation and Sanctions

73.1. The Authority may impose any of the sanctions listed under article 73.2 where it determines it is appropriate to do so by providing notice to the Company, Branch, Director, Manager, Liquidator or Shareholder and, where it determines appropriate, conduct a retrospective investigation in accordance with article 72.1 (b).

73.2. Where the Authority determines that there has been a breach of these Companies Regulations, the Authority may, without prejudice to any of its other powers under these Companies Regulations or any other Regulatory Instruments of the Authority, impose on the Company, Branch, Director, Manager, Liquidator or Shareholder a fine of an amount determined by the Authority or more sanctions including but not limited to:

- a direction to the Company, Branch, Director, Manager, Liquidator or Shareholder to cease the breach which could include, but not be limited to, a requirement that the Company, Branch, Director, Manager, Liquidator or Shareholder remedy the breach or cause the breach to be remedied;

72.2. يجوز للهيئة بموجب تقديم إخطار كتابي إبلاغ الشركة أو الفرع أو عضو مجلس الإدارة أو المدير أو المصفي أو المساهم بإجراء تحقيق في شؤونها قد يشمل:

- ملخصاً للإخلال المشتبه به، و
- طلب تقديم معلومات أو، إذا لزم الأمر، مواد أيًا كان نوعها وبأي شكل أو طريقة تحددها الهيئة وفقاً للبند رقم 72.1.

72.3. يجوز للهيئة خلال فترة التحقيق:

- توجيه الدعوة إلى الشركة أو الفرع أو عضو مجلس الإدارة أو المدير أو المصفي أو المساهم لتقديم إقرارات كتابية فيما يتعلق بالإخلال المشتبه به وفق الشكل والطريقة المنصوص عليهما في الإخطار.
- وتقديم إخطار، متى كان ذلك مناسباً، بأن الهيئة ستدخل مقر الشركة أو الفرع وفقاً للبند رقم 71.1.

72.4. يتعين على الهيئة عند الانتهاء من التحقيق إبلاغ الشركة أو الفرع أو عضو مجلس الإدارة أو المدير أو المصفي أو المساهم، بموجب تقديم إخطار كتابي، بشأن نتيجة التحقيق وأي إجراء تتخذه الهيئة.

73. التعليق والإلغاء والعقوبات

73.1. يجوز للهيئة فرض أي من العقوبات المذكورة في البند رقم 73.2 إذا رأت أن ذلك الفعل مناسباً من خلال تقديم إخطار إلى الشركة أو الفرع أو عضو مجلس الإدارة أو المدير أو المصفي أو المساهم ويجوز لها إجراء تحقيق بأثر رجعي وفقاً للبند رقم 72.1 (ب)، إذا كان ذلك ملائماً.

73.2. إذا رأت الهيئة أن هناك إخلالاً بهذه اللائحة التنظيمية للشركات، فيجوز لها دون المساس بأي من صلاحياتها الأخرى بموجب هذه اللوائح للشركات أو أي وثائق تنظيمية أخرى تصدرها الهيئة أن تفرض على الشركة أو الفرع أو عضو مجلس الإدارة أو المدير أو المصفي أو المساهم دفع غرامة مالية تحددها الهيئة أو فرض غرامات أكثر بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، ما يلي:

- توجيه للشركة أو الفرع أو عضو مجلس الإدارة أو المدير أو المصفي أو المساهم لإيقاف الإخلال والذي قد يشمل، على سبيل المثال وليس الحصر، مطالبة الشركة أو الفرع أو عضو مجلس الإدارة أو المدير أو المصفي أو المساهم بتصحيح الإخلال أو الإيعاز بتصحيحه.

- إلزام الشركة أو الفرع أو عضو مجلس الإدارة أو المدير أو المصفي أو المساهم بدفع غرامة إضافية إلى الهيئة حسبما تحدده الهيئة.



- b) an additional fine to be paid by the Company, Branch, Director, Manager, Liquidator or Shareholder to the Authority as determined by the Authority;
- c) a direction that an individual is disqualified from acting as a Director, Shareholder or Manager within the City on such terms as is prescribed in the direction;
- d) suspend any Licence on such terms as specified by the Authority; or
- e) revocation of the Licence and strike off a Corporate Entity from the Register in accordance with article 75.

73.3. The Authority may from time to time publish in such manner and in such place:

- a) a list of fines for breach of these Companies Regulations or any other Regulatory Instruments of the Authority; and
- b) a decision made under these Companies Regulations or any other Regulatory Instruments of the Authority.

74. Penalties

74.1. The Authority may issue a list of fees to be paid to the Authority in relation to any punishable offences in relation to any breach of these Companies Regulations.

75. Sanctions Imposed by Third Parties

75.1. Any sanction, fine, or penalty imposed on a Licensee by any third party other than the Authority, is payable by the Licensee.

76. Revocation of License

76.1. The Authority may, in its absolute discretion, Strike-off a Corporate Entity from the Register.

76.2. Any liability of every Shareholder, Director, Manager of the Corporate Entity or the Corporate Entity itself, continues to exist after the strike off. The liability (if any) may be enforced as if the Corporate Entity had not been Struck-off.

76.3. On the Striking-off of a Company, the Shareholders must immediately commence winding-up procedures as prescribed by the Authority.

76.4. On the Striking-off of a Branch, any liabilities purported to be incurred by the Branch shall remain the liabilities of the parent company of the Branch.

77. Suits and Actions

77.1. No suit or action must exist against the Authority or any person acting on its behalf in respect of anything done or omitted to be done in the Authority's official capacity in good faith.

ت) التوجيه باستبعاد أي فرد من التصرف بصفة عضو مجلس إدارة أو مساهم أو مدير داخل المدينة وفقاً للشروط المنصوص عليها في التوجيه.

ث) تعليق أي ترخيص وفقاً للشروط التي تقررها الهيئة، أو

ج) إلغاء الترخيص وشطب الكيان الاعتباري من السجل وفقاً للبند رقم 75.

73.3. يجوز للهيئة من حين لآخر أن تنشر بأي طريقة وفي أي مكان:

أ) قائمة غرامات الإخلال بهذه اللوائح للشركات أو أي وثائق تنظيمية أخرى تصدرها الهيئة.

ب) وأي قرار صادر بموجب هذه اللوائح للشركات أو أي وثائق تنظيمية أخرى تصدرها الهيئة.

74. الغرامات

74.1. يجوز للهيئة إصدار قائمة بالرسوم التي يتعين دفعها لها فيما يتعلق بأي جرائم يعاقب عليها القانون بخصوص أي إخلال بهذه اللوائح للشركات

75. العقوبات التي تفرضها الأطراف الخارجية

75.1. يتحمل صاحب الترخيص أي عقوبة أو غرامة أو مخالفة مفروضة عليه من قبل أي طرف خارجي آخر غير الهيئة.

76. سحب الترخيص

76.1. يجوز للهيئة وفقاً لتقديرها المطلق شطب الكيان الاعتباري من السجل.

76.2. تظل أي مسؤولية تقع على عاتق كل مساهم أو عضو مجلس إدارة أو مدير الكيان الاعتباري أو الكيان الاعتباري نفسه قائمة بعد الشطب. يجوز إنفاذ المسؤولية (إن وُجدت) كما لو أن الكيان الاعتباري لم يتم شطبه.

76.3. يتعين على المساهمين عند شطب الشركة البدء فوراً في إجراءات التصفية حسبما تقرره الهيئة.

76.4. تظل أي التزامات يُزعم أن الفرع يتكبدها التزامات على الشركة الأم للفرع، عند شطب أي فرع.

77. الدعاوى والإجراءات

77.1. ينبغي ألا تكون هناك دعوى أو إجراء ضد الهيئة أو أي شخص يتصرف بالنيابة عنها فيما يتعلق بأي فعل تم تنفيذه أو الإغفال عن تنفيذه بصفته الرسمية للهيئة وبحسن نية.



77.2. The Authority or any person acting on its behalf must not be required to prosecute, defend or take part in any proceedings outside the City, provided that where the Authority chooses to do so, the Authority must be indemnified by or on behalf of the person who has requested the Authority to do so.

78. Economic Substance

All Corporate Entities that conduct a relevant activity as defined within the ES Regulations are responsible for filing a notification with the UAE Ministry of Finance within six (6) months from the end of the financial year. If a Corporate Entity has also received income in respect of that relevant activity, the Corporate Entity is also responsible to file a report within twelve (12) months from the end of the financial year. Failure to adhere to the ES Regulations may result in penalties as evidenced within the ES Regulations, which the Corporate Entity will be responsible to pay.

79. Ultimate Beneficial Owner

All Corporate Entities must adhere to the UBO Regulations issued by the Authority or Competent Authority including any of its amendments from time to time.

77.2. لا يجوز مطالبة الهيئة أو أي شخص يتصرف بالنيابة عنها بالتقاضي أو الدفاع أو المشاركة في أي إجراءات خارج المدينة شريطة أنه ينبغي تعويض الهيئة، إذا اختارت التعويض عن ذلك، من قبل أو بالنيابة عن

الشخص الذي طلب من الهيئة القيام بذلك.

78. الأنشطة الاقتصادية الواقعية

يقع على عاتق جميع الكيانات الاعتبارية التي تزاوّل النشاط ذي الصلة المذكور في لائحة الأنشطة الاقتصادية الواقعية مسؤولية تقديم إخطار إلى وزارة المالية الإماراتية في غضون ستة (6) أشهر من نهاية السنة المالية. إذا تلقى الكيان الاعتباري أيضًا إيرادات متعلقة بهذا النشاط ذي الصلة، فعندئذٍ يتحمل الكيان الاعتباري أيضًا المسؤولية عن تقديم تقرير في غضون اثني عشر (12) شهرًا من نهاية السنة المالية. قد يؤدي عدم الالتزام بلائحة الأنشطة الاقتصادية الواقعية إلى فرض العقوبات المذكورة بموجبها، والتي يتحمل الكيان الاعتباري مسؤولية سدادها.

79. المستفيد الحقيقي النهائي

يتعين على جميع الكيانات الاعتبارية الالتزام بلوائح المستفيد الحقيقي النهائي الصادرة عن الهيئة أو الجهة المختصة بما في ذلك أي تعديلات لتلك الهيئة أو الجهة المختصة عليها من حين لآخر.

توقيع | Signature

تاريخ التوقيع | Date of signature